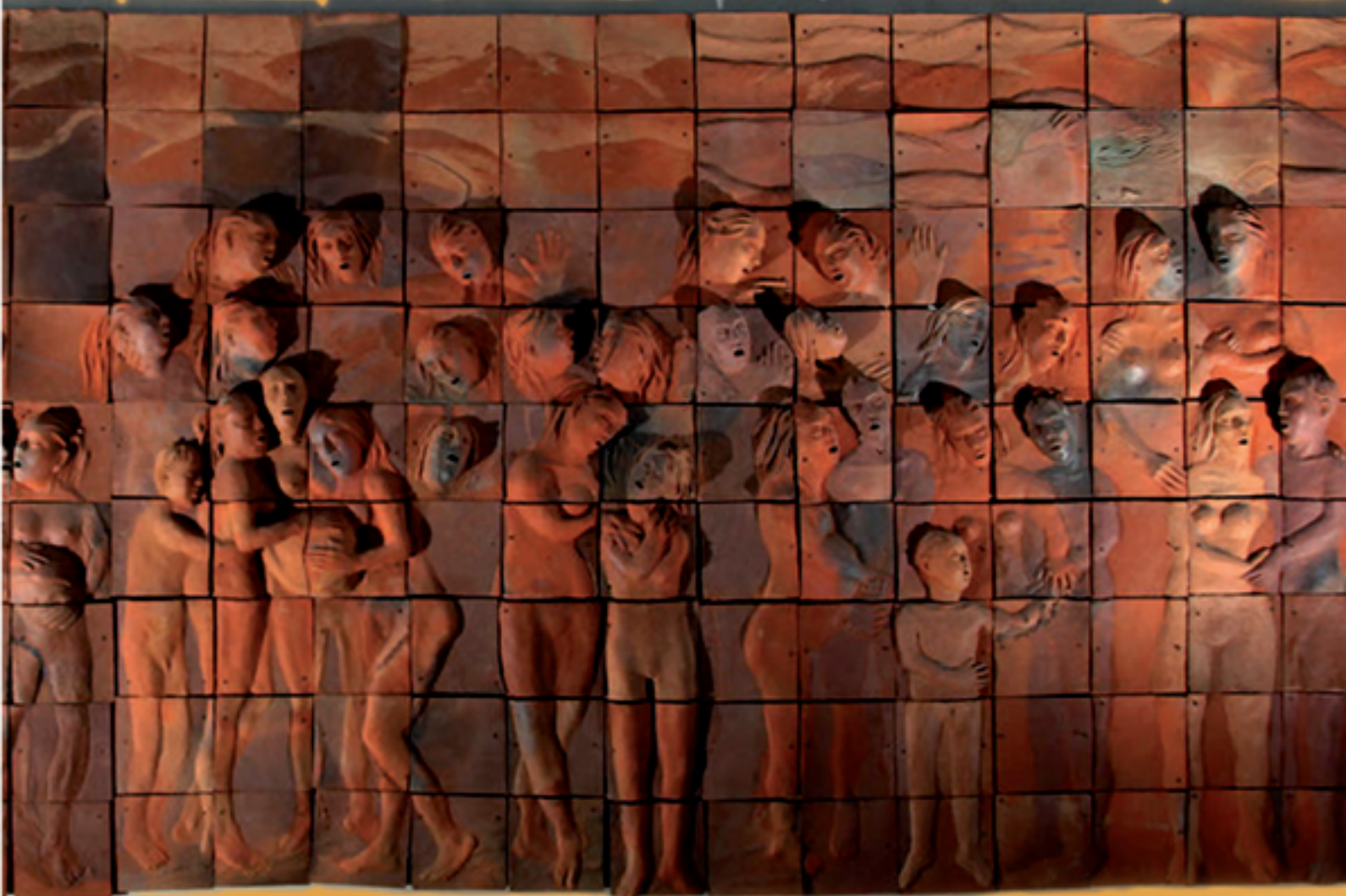


ALAS DE GAVIOTA

AG

LETRAS DE AMERICA



Nº 7 /

Septiembre 2014

Venado Tuerto - Santa Fe

República Argentina

\$ 80.00 / US\$ 13.00 / € 10.00



Voces que vienen de Acteal...

“ Los momentos esenciales siempre hacen historia y quedan guardados en nuestro pensamiento y nuestro corazón. Sin embargo, el arte tiene la función de expresar esos momentos esenciales y el creador la facultad de hacerlo suyo.

De esta manera, después de 16 años del lamentable acontecimiento en Acteal, **Voces Vivas** representa una realidad histórica y social. El mural conformado por 180 piezas originalmente diseñadas, le dan vida al contenido y adquiere un valor estético que pertenece al contexto de una realidad. Robertoni Gómez, con indignación recoge la injusticia, el miedo y a la muerte misma, y protagoniza a las 45 víctimas desde su técnica de alto relieve, para moldear con barro cada personaje, como lo hacían desde tiempos antiguos los prehispánicos. La arcilla simbólicamente representa el origen, la identidad y la cultura de los pueblos indígenas, de nuestros ancestros.

La magia de la creación y el misterio que encierra “que polvo somos y en polvo nos convertiremos”, presagia nuestra suerte ante la muerte. La complejidad de cómo concebimos el arte siempre ha creado polémica pues dista de buscar sólo esferas de belleza y sensaciones agradables, y no se trata de provocar emociones mínimas si no provocar emociones que conmuevan desde los cimientos del ser.

Por eso referirse a la obra de Robertoni y ver reunidos a los cuarenta y cinco personajes masacrados, entre niños, mujeres, mujeres embarazadas, hombres y ancianos; antes del magnicidio; y verlos en comunidad en familia; cobijados unos con otros en una pequeña capilla rezando desde sus creencias religiosas entregadas a su fe, en el ritual hierofánico que los sublima; ajenos a cambiar sus destinos con la visita de la muerte; nos conmueve y provoca emociones de dolor e indignación.

Voces Vivas, nos conlleva a una perspectiva de arte donde la expresión se convierte en un lenguaje humano que toca las fibras de su ser y se distingue en un comportamiento determinado por esas condiciones históricas y sociales de nuestro contexto.

Adolfo Sánchez Vázquez (1992: pp. 102-126) al respecto señala que: —*La estética es la ciencia de un modo específico de apropiación de la realidad, vinculado con otros modos de apropiación de la realidad Humana del mundo y con las condiciones históricas, sociales y Culturales en que se da.*—

De esta manera, vemos que el artista Robertoni Gómez Morales ha logrado la personalidad original y creadora de su ser, así como su propio estilo y técnica en la escultura. La dualidad entre el barro y el fuego, son dos elementos cosmogónicos que en las manos de Robertoni toman forma y vida, pues sus obras se distinguen por el espacio y movimiento que estas criaturas expresan. Pareciera que el escultor quiere desenterrar el origen de nuestra historia y cultura como una forma de encontrar o reconocer nuestra identidad, como si fuese la salvación para enfrentarse a estos tiempos postmodernos, propios de una sociedad globalizada donde impera la simulación e indiferencia. Vivimos en una desolación, en la incertidumbre del mañana y en la certeza de una cruda realidad del presente. **Voces Vivas** forma parte de la historia de esta época, Robertoni dice: —*que la intención en esta obra, es que las nuevas generaciones lo recuerden para que no se olvide ya que somos los olvidados y no nos olvidemos de nosotros mismos.*— ...”





LA HORA DE LOS PÁJAROS

Inasible y costurera
la palabra
cubre con tela engañosa
la herida de la noche:
juega a la libertad
o sueña la aventura.
Como eterna Penélope
teje la túnica de todos
deshilvana el secreto de la espera
hasta inventar un nuevo rostro
o un espejo sin nombre.

Inasible y costurera
oye pasar el viento fatigado por los pájaros.

(de: Con la vida)

DONDE ESTA LA VIDA¹

En esta casa
donde cada palabra es un canto
una meditación un quejido
que vienen del silencio
cambian de sitio las memorias.
El color de la luz es cada hora diferente
y si el viento se asoma a las ventanas
es otra la sombra de todos los mortales
otro es el gato que sube los tejados
o el perro que ladra ante la puerta.

Alguien golpea
como buscando lugar a su tristeza
un sitio a la alegría
una página en blanco
la pantalla de algún ordenador
la luz que se enciende con el tacto
música grave
que de lo profundo llega.

Se abre la puerta
y uno por uno entran los vocablos
se instalan en una habitación
como poniendo en su lugar los muebles
y se encuentran las luces con las sombras
cuerpos celestes.
Entran
sonidos que ascienden o descienden
por el pentagrama
se posan en la página

letras que salen del lápiz o el teclado
y caminan mirándose a los ojos
acomodan sus voces y sus tonos
recorren cada uno de los sitios
auscultan los rincones
se ubican en el patio o en la sala
y saben que ahí está su casa
donde cada palabra y cada gesto
nos reúne a todos
como en última cena.

Con todos los vocablos
-dóciles ecos de la luz-²
oímos el canto de los pájaros
que rasgan el aire como un chelo
o gritan como un violín que rompe el arco.
Se oyen de una pared a otra
caminan del corredor a la cocina
habitan esta casa
donde la vida pasa breve
tomada de la mano con la muerte.

(de libro *Inédito*, 2011)

/1- Premio Nacional de Poesía Casa de Poesía Silva "La Poesía como una Casa", Bogotá, 2011. /2- Armando Rojas Guardia.



APRENDIZ DE GATO

Como el joven poeta
el gato se inicia en lo desconocido:
se acerca al laberinto
el aire cortado por un vuelo
ángeles que caen
sombras bajo la luz.

Gato el poeta
va y viene sin reposo
sabe que a diario encuentra una salida
otra puerta al enigma
la vida escondida entre lo oscuro
la muerte agazapada en los rincones.

Sabe
— poeta o gato —
que los días soleados albergan la noche
en lo más frondoso de los árboles
donde la luz comienza:
en el punto más negro.

(de: Hoja por hoja)

ARIADNA

Como animal en jaula me detengo
apunto los ojos a la ventana abierta
oigo tus pasos
y ahuyento el réquiem
que marcha por las calles.

Como animal acorralado veo
la sombra sigilosa
entrar al laberinto.

Tal vez Teseo regresa a liberarme.

(de: Con la vida)



LUZ MARY GIRALDO. Poeta, ensayista, antóloga, doctora en Literatura. Nació en Ibagué, Colombia, y desde muy joven se radicó en Bogotá, donde se ha desempeñado como profesora universitaria. Autora de varios libros de ensayo y de antologías de cuentos colombianos distinguidos a nivel nacional e internacional. Ha publicado varios libros de poesía, ha sido incluida en varias antologías del país y del exterior. Tiene poemas traducidos al italiano, inglés, portugués, francés, rumano, croata y macedonio y ha hecho lecturas en diferentes ciudades de Colombia Chile, Venezuela, Cuba y México, así como en Seattle (USA), Florencia (Italia), Barcelona y Curtea de Arges (Rumania). Poemas suyos han sido incluidos en diversas antologías de Colombia, México, Estados Unidos, Brasil, Italia, Macedonia, España y Rumania. En el año 2011 obtuvo el Premio Nacional de la Casa Silva de Poesía "La poesía como una casa" y en el 2013, por su trayectoria poética e intelectual, le fue otorgado en Rumania el *Gran Premio Internacional de Poesía Academia Oriente-Occidente*, en el marco del Festival Internacional Noches de Poesía en Curtea de Arges. Ha publicado los libros de poesía: *El tiempo se volvió poema* (1974); *Camino de los sueños* (1981); *Con la vida* (1996); *Hoja por hoja* (2002), *Postal de Viaje* (2003); *Sonidos en la luz* (2009); *Diario Vivir. Antología personal* (2010). *Llévame como un Verso* (2011). Ha participado en varios encuentros y festivales de poesía, entre ellos: Festival de Poesía de Bogotá Ulrika; Encuentro Colombo-Venezolano de Poesía en San Cristóbal, Venezuela; Festival Internacional de Poesía de Cali; Chile Mira a sus Poetas en diversas ciudades de Chile; Noches de poesía en Curtea de Arges de Rumania; La Isla en Versos, Poetas del Mundo en Cuba; Encuentro Internacional de Mujeres Poetas en Tuxtla Gutiérrez. Entre sus libros de ensayo figuran: *Novela colombiana. Búsqueda de un nuevo canon*; *Ciudades escritas* (Mención de Honor Premio Ensayo Pensamiento Latinoamericano 2000); *Más allá de Macondo* (Beca Nacional de Literatura); *En otro lugar. Migraciones y desplazamientos en la literatura* (Mención de Honor en Premios Nacionales de Ensayo e Investigación). Entre sus antologías destacan: *Cuentan. Relatos de narradoras colombianas contemporáneas* (Premio internacional LASA-Montserrat Ordóñez, 2012). *Cuentos y relatos de la literatura colombiana* (Fondo de Cultura Económica, con varias reimpressiones y premio nacional de literatura en el 2006); *Cuentos caníbales. Jóvenes narradores colombianos* (Alfaguara 2000, dos ediciones), *Ellas cuentan. Relatos de narradoras colombianas de la Colonia a nuestros días* (Seix Barral, 1998), *Cuentos de Fin de Siglo* (Fondo de Cultura Económica, 1997), *Jardín de sueños. Textos para niños* (1987).



“Al corazón se le han de poner alas, no anclas”

José Martí

Escribo esta columna en mi ciudad natal, Venado Tuerto, situada en el centro de la pampa Argentina. El sol invernal se mete apresurado por mi ventana, relumbra en la página en blanco donde garabateo mis pensamientos. Me cobija y ayuda a iniciar este nuevo vuelo literario: la séptima edición de Alas de Gaviota-Letras de América.

La esencia de nuestra revista es la creación poética. Corazón, *gran gato redondo cardenal*¹ que late y late pulsando una delicada trama caleidoscópica formada por una constelación de muy queridos y valiosos creadores latinoamericanos. Amigos que se sueñan en este sueño. Así, imágenes y palabras van delineando un campo semántico plurivalente, ambicioso, demostrativo de una estética colosal nacida -la más de las veces- para robarle el trofeo a la destrucción, la muerte, el dolor. Allí, aquí, en aquellas circunstancias en las que pareciera que el horror legitimado ha construido su fortaleza para quedarse, de modo natural y genuino aparece un artista, creador, poeta que interrumpe el jolgorio indecente quebrando los muros, abriendo las rejas, provocando rupturas liberadoras, delicadas grietas por donde se cuele elegante la grandiosa señora vida.

Abrimos la edición reproduciendo el mural *Voces Vivas*, del artista plástico Robertoni Gómez Morales de Chiapas. También en el interior se reproducen obras del prestigioso artista.

En las próximas páginas Uds. verán cómo las palabras se multiplican como panes para mostrar la diversidad del decir poético a través de poetas y escritores de distintos países latinoamericanos. Luz Mary Giraldo (Colombia), Clara del Carmen Guillén (México), Manuel García Verdecia (Cuba), Kiuder Yero Torres (Cuba), Luis Arias Manzo (Chile), José Hilton Rosa (Brasil), Eduardo Dalter (Argentina), Rose Marie Guarino (Argentina), Julián Axat (Argentina), Emiliano Bustos (Argentina), Carlos Sanchez Vega (Perú), y poetas integrantes de la antología *La Plata Spoon River*.

En las páginas centrales encontraremos obras de los artistas plásticos Rolando Salvador Pavón (Cuba) y Andrés Calabresa (Argentina).

Nos acompaña el grupo literario *Décima Musa* de Chiapas, México. Luis Angel Sacco, militante de Carta Abierta esboza alguna de sus inquietudes políticas en el artículo “La Historia no deja de ser”. La nota teatral la pone Ezequiel Lozano con su artículo “Copi, teatrera argentino de París, a la espera de nuevos escenarios”.

Sabrina Dall'Orso, joven pintora argentina participa con sus obras. Me despido de Uds. con estas palabras que quiero mucho de nuestra poeta Alejandra Pizarnik:

*“Esperando que un mundo sea desenterrado por el lenguaje,
alguien canta el lugar en que se forma el silencio.*

Luego comprobará que no porque se muestre furioso existe el mar,

ni tampoco el mundo.

Por eso cada palabra dice lo que dice y además más

y otra cosa”

Mónica Muñoz

Septiembre 2014

¹ Imagen de John Keats. Julio Cortázar. Biblioteca Cortázar. Editorial Alfaguara. 1996.

² *El Infierno Musical* Alejandra Pizarnik. Obras completas. Ed. Lumen, 8va. Edición. 2010.

Manuel García Verdecia

sonata de lluvia

la lluvia deja caer su castigo de madre regañona
sobre el indócil lomo de la ciudad
alivia sus arrugas sus carnes magulladas de trasiego
las casas como putas al final de la faena
enjuagan la fatigosa eyaculación del polvo
los niños y los amantes protestan la salida trunca
la abuela sus ropas sorprendidas en la tendedera
¡ay sin mí qué sería de esta casa!
y una mujer maldice al marido cuándo arreglará este techo
yo un punto en el plano infinito de la noche
con gozo la recibo
cada poro una gota sedienta
en un nocturno y antiguo ritual
que retorna con la primavera
diosa de los ciclos ha desandado
los confines y trae el aliento del cosmos
ha ungido su cuerpo en la savia de las estrellas
y llega ahora para fecundar de tiempo mi alma
lentamente hacemos la cópula con sutileza de mariposas
su placer advierto por los tenues quejidos al encontrar mi piel
componemos un diálogo de palabras táctiles
conduce la conversación levitante la escucho
hay tal recogimiento tal quietud
que se abren las compuertas del misterio
dejo que mi ser salga a la noche a recibir el polen de la lluvia
estamos solos circunvalando el universo
en una danza íntima la lluvia y yo
me ofrece el sexo palpitante de su memoria
penetro su vagina de tiempo circular
pasado presente futuro dejan de tener sentido
todo aquí es el día siempre del ser
soy recuerdo y posibilidad horizonte que se encima
momento que se diluye en aguas de eternidad
la casa los árboles el aire se percatan
de esta sonata a dúo de esta velada de música de cámara
y vuelven la vista recatados dejándonos hacer
giran en este carrusel mis pérdidas estancias
hay un niño radiante ante charcos que brillan en tentación
huidizos sapos de azogue perseguidos por sus pies
alegría de la vuelta del colegio ingenua cacería de la imagen
monedas que se evaporan bajo el dragón del mediodía

importa

importa este refugio de cálido sentido
esta isla de razón
bosque en que identifico cada árbol benéfico y ordeno las criaturas que lo
pueblan
nada de abejos fosforescentes ni desaforados ruidos
el grillo va a la muerte por su estridulación desesperado intento de atraer
así me acerco a mí me acerco a ti me acerco a la médula del todo
hay un entendimiento que se aclara como una mañana de resurrección
diafanidad en que se abre el espacio en un misal perfumado con fondo de
órgano
y es más suave y mas fluida la convivencia
importa dejar el recogimiento fetal a que lleva la angustia de competir mirarnos
en el espejo vecino llegar al podio
en el espejo de oscura luz de tu mismidad has de mirar
allí eres más que hermoso único eres lo que eres sin condescendencias
y marcharás grácil y dispuesto como un cometa
paso es el paso del mulo a su arbitrio en la inmensa sabana
todo marcha al compás de la música de las esferas

miramos las estrellas serenidad del acontecer fluir del ser hacia su mismidad
majestad de quien es y deja ser sin barricadas ni trampas en su
ensimismamiento
consciente de verdad y belleza en su exactitud de esencia irreductible
recogerme en mi centro para expandirme
caer en mi pozo para alzarme apagarme para destellar el universo
solo lo que es en su más desbastada mismidad alcanza la más extensa y
luminosa resonancia
importa respirar ese aire cristalino este aire que inaugura pulmones
en limpieza de fruto recién llovido
dejar correr estos dedos de agua sobre el rostro por donde pasan
el polvo de las estrellas y los metales de los huesos de la tierra los ríos que han
sido y son
importa este bosque de pequeñas yerbas helechos flores innombradas donde
hierve toda la lujuria imparables asombrosas ingenierías más allá de cualquier
cálculo de lo vegetal
no es cesación del coro indiferencia del otro desprecio al que se yergue y afana a
mi lado
ser en el mundo es desasirse de todas las cosas y a la vez reencontrarse en todas
miedo es desconocerse uno mismo soledad no hallar el ser que
nos habita tristeza haber perdido el centro irradiador
importa ser



MANUEL GARCÍA VERDECIA (Holguín, 1953) es profesor, escritor, traductor y editor. Licenciado en Lengua Inglesa y graduado de Lengua Francesa. Obtuvo el grado de Máster en Cultura Cubana. Ha sido profesor en universidades de Cuba, Canadá, República Checa y México. Ha publicado **ensayo:** *La consagración de los contextos*, Premio de la Ciudad, Ediciones Holguín, 1986 y *La mágica palabra*, Premio de la Ciudad, Ediciones Ámbito, 1991; **poesía:** *Incertidumbre de la lluvia*, Premio de la Ciudad, Ediciones Holguín, 1993; Hebras, Editorial Lunarena, México, 2000; *Meditación de Odiseo a su regreso*, Premio Adelaida del Mármol, 2001; *Saga de Odiseo*, Editorial Unión, La Habana, 2006; *Camino a Mandalay*, Ediciones Holguín, 2007; *Hombre de la honda y de la piedra*, Ediciones Unión, Premio Julián del Casal 2007; *La pasión según Gregorio Samsa*, Entrelíneas, Miami, 2011; *Luz sobre la piedra*, Media Isla, Texas, 2012; **narrativa:** *Travesías*, cuentos, Ediciones Holguín, 2004; *Música de viento*, cuentos, Editorial Oriente, 2005; *El día de La Cruz*, novela, Ediciones Oriente, Premio Nacional José Soler Puig 2007. En 2008 obtuvo el XIII Premio de Poesía La Gaceta de Cuba por su cuaderno "Del tránsito de las almas" y en 2009 el Premio Internacional de Poesía, El Mundo Lleva Alas de la Editorial Voces de Hoy, EE.UU., por su cuaderno "Mundo de Gregorio Samsa". En 2010, su cuaderno "Antífona de las islas" obtuvo primera mención en el Premio Casa de las Américas. Entre sus traducciones destacan *Las musas inquietantes*, selección de la poesía de Sylvia Plath, Editorial Holguín, 2002, Premio Nacional de Edición; *Meridiana*, novela de Alice Walker, Editorial Arte y Literatura, La Habana, 2004; *Hojas de Hierba*, de Walt Whitman, Editorial Arte y Literatura, La Habana, 2006 y *El profeta*, de Khalil Gibran, Editorial Arte y Literatura, 2006; *El templo de mi espíritu*, de Alice Walker, Arte y Literatura, 2010; *La dama en el espejo*, de Virginia Woolf, Arte y Literatura, 2011; *Locas, locas mujeres*, selección de poesía de Ann Sexton, Ediciones Holguín, 2013. En 2012 obtuvo el Premio Nacional de Traducción José Rodríguez Feo.



Kiuder Yero Torres

*La siguiente selección de poemas pertenece al libro
"La casa de madera", Ed. Bayamo, 2014*

LA MANO DEL SEÑOR

ha tocado el hombro de mi madre.
Se posan en ella los delirios de los años
como mariposas en una flor
ya marchita.

LOS DIQUES

ignoran la sal del cuerpo
invitan a morir en páginas breves
bosques que ladean el suicidio.
Te escribo sin embargo
*¿Qué significa ese ejército
de monstruos marinos
que corta velozmente las olas?*

Los diques han quedado en pie
como un abismo en el suelo
en la carne
sin ninguna vida a que asirme.
Las raíces del sosiego envenenan.
Solo conservo este vasto oído
muro de recio instinto
que todos llaman isla.

ENCERRÉ LAS MEDITACIONES

con líneas imposibles.
La herida es vicio y dolor.
Paso un día libre de excusas
temo sucumbir en los portales
tallo una lápida de postguerra
y doblo una página sin detenerme
son amuletos trincheras presagios
una puerta al sur de los placeres.

Soy un hombre de andar extraño
en medio de tan simple vehemencia
mis virtudes han sido denigradas.
Murmuro en esta casa desleal
puedo ser mi propia burla
vadear más allá de la mirada
hacerme a los escombros
con el sinsabor de las comidas.
Llega el fin de esta tierra impróspera
¿Acaso estas líneas se dibujan en mis manos?





El fondo de la desesperación es la duda sobre uno mismo.
 Émile Michel Cioran

VOY A MIRAR DENTRO DE LA CIUDAD

más allá de mí cerca de todas luces
 impredecible me quema sin mar
 el dolor en la raíz del otoño.

La calle tiene aceras para coser la vida
 la noche es mapa de raros centinelas
 y prostitutas

noche de escribir frente a los relámpagos.

Espacio y tiempo y Borges ya me deja.

No hay otro asilo que la ceniza
 no hay otra cumbre que el silencio.
 Cruzo una ruta sin lavarme el rostro
 y la tinta arde eternidad
 sin vejez o temor a los domingos.

Extraño a los adictos que se fueron
 a tocar el mundo

olvidan sus flaquezas sus deudas
 feliz navego por ellos
 olvidan la madera de la casa.

Lamento los uniformes
 ruidos indomables de la soledad
 en los años de carencias
 como un ladrillo carcomido en la pared.

Sigo cansado de hojear
 el alto precio del humanismo.

En nombre de la verdad
 la mentira deshila la esperanza
 con el anhelo de echar por tierra
 los últimos años.

¿Cuántos olvidan las bellezas
 de andar en este lado del puente?

LA CASA DE MADERA

toda casa es un candelabro
donde las vidas de los hombres arden
como velas aisladas.
Jorge L. Borges

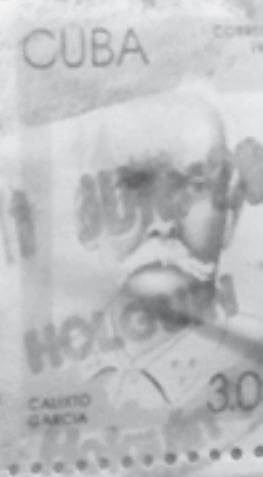
La casa no regresa
un incendio ata lejanías
empuja la mampara
advierte las huellas en el sendero
un hilo de arena en la memoria.
Se alejan las calles
laberintos propios de muerte.
Mis padres envejecen
lavan sus caras en aguas de acero
y se pierden en el atardecer.

La casa no respira
su historia no es ajena
penetra como un cuchillo
abre la noche en mí
y otro camino alivia la paz
con posibilidad de volver.
Llevo el rostro sucio
excusas sobrevuelan mi edad
agujerean las soledades.

Yo espero llevo otra casa
escucho los maderos latir
la llevo en mi espalda
con fe de que ella vuelva
entre escombros abra sus ventanas
y allá sostenga una casa encima.

KIUDER YERO TORRES. Nació en Santiago de Cuba en 1977. Beca de Creación "Sigilfredo Álvarez Conesa" 2005. Segundo Premio del Concurso Nacional Modesto San Gil 2006. Premio de Poesía del Concurso Juan Marinello 2007. Premio "Célida Cortina", al mejor texto de tema comunitario del VII Concurso Nacional Ala Décima 2007. Ganador del Premio Literario "Vicentina Antuña" 2010. Ganador del Concurso Literario León de León 2010. Premio Literario Internacional "Ángel Ganivet" 2010. Premio Nacional "Fidelia" de Poesía, 2012. Tiene publicado los poemarios *Toda la Sombra* (Eds. La Luz, 2008); *Prófugo del Silencio* (Eds. Holguín, 2010) y *La Casa de Madera* (Eds. Bayamo, 2014). Aparece en múltiples antologías, entre ellas: *El Sol Eterno* (Eds. La Luz, 2009); *La Isla en Versos* (Eds. La Luz, 2011); *Camino al Sur* (Apostrophes Editores, Chile 2011). Y en varias publicaciones periódicas cubanas e internacionales.





Mónica Graciela Mu

25 de Mayo 1601 - (

Venado Tuerto - Arge

Eduardo Dalter

Esta breve selección reúne seis poemas escritos en tiempos de su vida en el Caribe (1977-1983) y durante sus estancias en Nueva York (1998 y 1999) y en Londres (2013 y 2014) con motivo de su participación en encuentros y en lecturas y charlas, los cuales a la vez se corresponden con distintos momentos de su obra.

*Del poemario **Las costas del golfo**;
Ediciones Mucuglifo, Mérida, Venezuela, 1995.*

VIENTO

Viento, hálbanos del mar
que hoy estamos algo así como
aburridos, como tristes.

Afuera, ves, llueve,
llueve con ganas
y contigo. Hálbanos
también de las costas
de Chacachacare y de Macuro
mientras tomamos café
y miramos la ventana.

Hálbanos
así, del oleaje
tormentoso dando en los cargueros
que se inclinan
en las Bocas,
que hoy estamos desolados
y deseosos de tu magia.

MAÑANA

Mañana a las 6 llegará el primer
lanchón de trinitarios. Mañana
desde el viejo muelle se soltarán
las llamaradas de Maracas Bay y Puerto España
que emborracharán semana santa con calypso.
Y entonces las esquinas no serán como siempre
las esquinas; algo en los sudores y las lenguas
andaré flotando, hirviendo, hasta el mercado,
cual un rubor de flores negras, cabos negros.
Y nadie sabrá qué hacer con tanto ritmo.

Travesías





*Del poemario Dos cigarrillos para Eliot;
Ediciones del Nuevo Cantaro, Buenos Aires, 2014.*

HORA

Racimos de flores rosadas sobre
las rejas
del viejo ministerio, que lucen
como pinceladas
en medio de lo abierto y de lo
gris.
A esta hora, todo se aquieta en
estas calles
donde otrora Churchill anduvo
por los bordes
calientes en medio del oscuro
tronar
de la Luftwaffe. Hace sólo un
momento
un hombre pensativo contra la
vidriera,
y con su rubia cerveza, miraba
hacia la calle...
bajo un halo de soledad, que es
semejante en todos lados.
Todo parece aquietarse a esta
hora
extraña en estas calles anchas,
que quedan flotando así, como
del tiempo.

Londres, 5 de mayo, 2013

THE GLOBE

W.S., en memoria

400 años borran todo,
no siempre
a la piedra, ni a la letra,
que a veces es más duradera
y sólida.
Por lo demás, el gran río
siempre estuvo
ahí, y durante algunos meses
aciagos,
bombardeado por las noches.
La memoria,
tantas veces volátil, incierta,
escurridiza,
suele también tener la opaca
firmeza
del granito. Pero 400 años
borran
todo, hasta los edificios que
parecían destinados.
No así algunas palabras,
algunas voces,
donde parece los tiempos
respiraran.

The Globe, mayo, 2014



Eduardo Dalter

*Del poemario N.Y. Postales para enviar a los amigos;
Ediciones del Nuevo Cántaro, Buenos Aires, 1999.*

*Brooklyn en los ojos
pobres huracanes de calles...*

PAUL BLACKBURN

En los ojos se ve la ciudad;
en las bocas.
Pero hasta dónde
bajan
las grietas
por las calles.
Hasta dónde
el humo
que cierra
el acertijo
que es de todos.
En los pasos se traza
el ritmo
y en las historias
entrecortadas
se oyen
como en un terraplén
la anatomía,
el oleaje
espeso, turbulento.

*Escuchad el viento:
John Coltrane*

No quiero armonía;
escuchad
el viento que saco entre mi lengua
y mis dientes
y pasa cortante
por mi saxo.
No quiero armonía;
quiero
perforar el aire;
quiero
rehacer el rumbo de la calle
y andar después
grave, distante,
musitando y callando
a todo piano.



EDUARDO DALTER. nació en Buenos Aires en 1947. Poeta e investigador cultural. Desde 1971, año en que editó su primer poemario, ha venido desarrollando un quehacer sostenido en los ámbitos poéticos. Importantes publicaciones de su país y de América han incluido en sus páginas poemas de su autoría: revista Crisis (Buenos Aires), revista Alero (Universidad de Guatemala), Shantih magazine (Nueva York), y revista Casa de las Américas (La Habana), entre otras. Durante los años de la última dictadura militar de su país vivió en el Oriente venezolano y en la ciudad de Maracaibo, donde en 1982 se publicó su libro *En la medida de tus fuerzas*. Dio conferencias y participó de encuentros internacionales, y asimismo brindó numerosas lecturas; entre otras: en el Ginsberg Tribute, en el Central Park, Nueva York, y en la Feira do Livro, en Brasilia. En el año 2000 tuvo edición su trabajo de investigación *Harlem: los blues de la historia*, que incluye una selección poética, con traducción que le pertenece en coautoría. Por otra parte, en el lapso 1994-2002 dirigió en su ciudad la revista de poesía latinoamericana *Cuaderno Carmin*, de difusión continental. En la década pasada preparó y ofreció diversos seminarios acerca de la poesía de América en la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires, entre otras instituciones. En 2013 dio charlas y lecturas en centros culturales y educativos de Italia y de Inglaterra, y en el corriente año participó de diversos eventos poéticos y culturales en la ciudad de Londres. Entre sus libros se cuenta su antología poética *Hojas de ruta, 1984-2004*, editada en 2005. Reside al sur de su ciudad natal.





Dos hijos hablan todavía al amanecer que nunca termina

Para Maxi

Dónde van los viejos con bolsas, apurados, a las 4 de la mañana. Todos los días, a las 4 de la mañana. Dos hijos hablan, es de noche, los viejos pueden esperar. Pasan cerca, con bolsas, de noche, no pueden tener familia. Los hijos hablan, también sin familia pero la familia es el mañana. Mañana es hoy. La noche pasa, los hijos hablan todavía, el amanecer que nunca termina. Vieron pasar a esos viejos apurados con camisas leñadoras de toda la humanidad. Dos hijos hablan todavía, el amanecer que nunca termina, los viejos que no van a ningún lado huyen como ratas de ese amanecer. Como si comprendieran la juventud de los que hablan. Los hijos cerca de una vía, en la mañana plateada. Todavía nadie, nada empezó. Por eso es una mañana de ayer y de hoy, no termina y los hijos hablan como si no terminara. Vieron pasar a esos viejos apurados, a las 4 de la mañana. Siguieron, caminaron, hablaron toda la noche. Llegaron lejos y ahora son dueños de ese amanecer que no termina. Hicieron el camino de la edad, dejaron la noche de los viejos y ahora hablan, el amanecer que nunca termina. Hicieron el camino de las palabras y la mañana, hablan al costado de la vía, 20 y 30 años después les costará entender que siguen hablando ahí, al amanecer que nunca termina. Lejos de los ejércitos, lejos de las guerras que ellos mismos, en el aliento, pelearán; los hijos hablan todavía. Es el amanecer que nunca termina, el día que nos es dado encima de la molicie, como un campanario flotando en su ruido del fin del mundo. El ruido del principio del mundo el amanecer que nunca termina. Como hablar de las vidas que comienzan, lejos de los viejos apurados, siempre mañana hoy como hoy. Como hombres arrojados al vacío nos toca un día el amanecer que nunca termina, el camino de la edad detenido en un reflejo, mientras los hijos hablan.

Dos
hijos
hablan



Hijo del mar, ríspido, azul hasta ayer

Para Mateo

Ni las piedras ni el embrujo o sombra lunar de las piedras desde el agua las piedras ven el cielo, los males humanos pasar. Las piedras que son islas. Hijo del mar, ríspido, azul hasta ayer. Los problemas se hunden en el mar y en el fondo las soluciones, espejadas, en el fondo los hombres de algún día. Los días de piedra del agua, algún día. Ni las piedras en el mar, la mirada de los hijos desde el mar, los padres cruzan el aire la tierra para verlos desde el agua como el agua. Si somos de agua y hay un límite, la piel, quién señala el ser, de piedra espejado frío. Hijo del mar, ríspido, azul hasta ayer. No hay color no hay vida sin un color del mar en la mente. Ni las piedras ni la luna es el color del mar en el cerebro de sangre que podría decirnos: imaginemos. Decir como dice el que no habla, sabemos que el mar no habla. Las piedras el embrujo. Nuestros hijos los vemos en la vida que es mar, indudablemente el agua que llevamos. A todas partes el ser. Los problemas los hombres del mar, males y piedras: una contemplación del musgo, algún día. Hijo del mar, ríspido, azul hasta ayer. La mirada de los hijos desde el mar fósforo de noche, ah, leer sus vidas y problemas, sus queridas palabras. Nuestros males de padres de hijos en el mar, la mirada, entre las piedras, desde el agua y hasta el cielo; ríspido, azul hasta ayer.

Hijo
del mar
ríspido,
azul hasta ayer

EMILIANO BUSTOS. Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1972. Poeta y dibujante. Publicó *Trizas al cielo* (1997), *Falada* (2001), *56 poemas* (2005), *Cheetah* (2007), *Gotas de crítica común* (2011). Compiló y prologó *Miguel Ángel Bustos. Prosa, 1960-1976* (Ediciones del Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini, 2007) y *Visión de los hijos del mal. Poesía completa de Miguel Ángel Bustos* (Editorial Argonauta, 2008, 2da ed. 2013). Fue incluido en las antologías *Si Hamlet duda le daremos muerte* (Libros de la Talita Dorada, 2010) y *La Plata Spoon River* (Libros de la Talita Dorada, 2013). En el 2013 la muestra "Todo es siempre ahora" –realizada en el Centro Cultural Borges por Luis Felipe Noé y Eduardo Stupía– reunió dibujos y textos suyos y de su padre, el poeta, periodista y dibujante asesinado por la última dictadura cívico militar argentina Miguel Ángel Bustos.



Rose Marie Guarino

Niké no Naik

Esto no es un mercado
es la plaza pública
y yo argumento mi memoria
No quiere decir que Naik no puedan ser
mis zapatillas
pero si hablamos de Niké
hasta la victoria siembra
semillas de Monsanto
y yo no
yo no mezclo
mi panteón no se etiqueta
parada en este extremo desierto
de Malevich
sólo colmado por la sensibilidad maldita
repasso el paisaje
el mosquito Tsé Tsé que es
Tzara
ya dejó de agujijonearnos
a quién le importa el castigo
de Turner
romántico por naturaleza
ya no se estilan los naufragios
Cuando las manzanas se extingan
vamos a ir a verlas
en las naturalezas muertas
de los museos
Van Gogh va a servir
para recordar
que existían los girasoles
¿Niké o Naik?
me pregunto
ahora que veo
tanta avidez desprejuiciada
tanta absurda melodía
de monedas que llaman a misa
Niké se escapa silenciosa
todavía nadie lo nota
su ausencia se satura
con vino y zapatillas
se puede se puede
todo se puede vos podés
y mientras se puede todo
se pudre todo
nos quedamos sin nada
¡Niké! ¡Niké!
Niké se fue

Ahora soy Niké
y qué
se creen que me pueden
comprar
se creen que estoy incluida
en el inventario
¡qué invento!
siempre hubo los dueños de la tierra
sólo que ahora
la tierra es toda
los dueños dos o tres
sin embargo
no me tienen
soy un pasado
tal vez un futuro
-siempre se puede ser un futuro-
pero no soy un presente para nadie
hacen uso de mi nombre
lo pronuncian en su idioma
pero yo no estoy
debajo de ese nombre
no estoy en ninguna parte
juegan contentos con su tierra
Turner nunca pudo intuir
las tempestades que desatan
sus remolinos eran sólo manchas
cuando se le hace abrir el ojo al huracán
no se puede saber
hasta dónde traga
Ni qué decir
de los tornados que Turner
tampoco adivinó
pobres mortales
qué lejos están de mí
y creen tenerme en un puño
en ese puño cerrado
tienen aplastado al mosquito Tsé Tsé que es
Tzara
a la sensibilidad de Malevich
mientras todo alrededor es desierto
y en los museos se ríen
las manzanas
desde las naturalezas muertas
lloran las naturalezas románticas
de Turner
gritan los girasoles
de Van Gogh

y yo Niké
cierro la puerta
y tiro la llave

Soy Naik
no hagan caso
a los que se vienen
con catástrofes
¿Dónde está Tzara ahora?
Turnes vale
por lo que vale un Turner
Malevich ya fue
blanco sobre blanco
pan con pan
La tierra sigue girando
y es redonda
los girasoles y las manzanas
de Monsanto
son mejores
y más perfectos que nunca
Claro que vos podés
¡vos podés!
y yo
soy la Victoria
Pero esto no es una plaza
es un mercado
yo ya te vendí todo
¿Me vendés tu alma?

(en *Niké no Naik*, inconcluso, 2013-2014)



Las vacas en el matadero
andá a verlas preguntá investigá
a ver si entrás en pena
a mí dejame con mis boludeces de seres que
se angustian
que saben que juntar composición tema con Echeverría
no está mal
muy nacional
un poco de colegio
pero si terminaste con las escolaridades
si descubriste en el camino
propio ajeno
los múltiples dedos del azar que tantas veces
te estrujan las tripas
ya ni siquiera la imagen de la ruta te interesa
tantas vacas apretadas
en el camión con sus grandes ojos tristes
ignorantes de su destino
no te mueven un pelo
hay una historia de humanos
que se te viene encima
que se actualiza en cada instante
que se vuelve a tejer hacia el futuro
con sus ojos tristes
grandes apretados
en el camión que nos lleva
llenos de ignorancia
al destino que sabemos

Mientras vos mirás las vacas
yo me miro las venas y veo
en ese fluir oculto por el túnel verdeazul
que en cualquier momento se puede cortar
los ojos de la tristeza los ojos del dolor los ojos de la angustia
que no son otros que los ojos de la vida

Vos con tus vacas escribís para vivir
yo con mis venas escribo para no morir

(en En el sueño del ciego, 2010, publicado en la web <http://rosemarieguarino.atwebpages.com>, 2014)



Había una ciudad la mía

Ciudad estás tan rota
y no te ven
te tapan las flores de los barrios caros
plantadas en las plazas para ricos
en las otras plazas
florece la basura
y vuela en primavera permanente
por veredas y calles
otras flores olorosas que cubren
las roturas
Me pregunto
qué van a hacer con
las pulgas las ratas los mosquitos
las cucarachas gordas que florecen
en forma autónoma y anárquica
Invitarlos a tomar el té supongo
pero cómo van a hacer para enseñarles
que se laven las patas en las fuentes
que se pongan cofia delantal
que se peinen con alcohol en gel
y que entren
la bandeja en el lomo
sin que se les vuelque
Ciudad estás rota
a vos nadie te invita a tomar nada
más bien estás tomada
y entre tanto forro
que te ponen en los promontorios
rotosos impresentables faltos
de mantenimiento y de cariño
que sida seguro no se agarran
yo me siento
sobre tu hígado cirrótico
y bilisvomitito toda el alma

(en *Soma y Sangre*, inédito, 2012)



ROSE MARIE GUARINO. Nació el 6 de Diciembre de 1964 en la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Médica psicoanalista de formación lacaniana. Crítica de Artes en el IUNA. A partir de marzo de 2014: adjunta en la Cátedra de Semiótica del turno noche. Idiomas: italiano como segunda lengua materna. Su experiencia en la escritura precede a la escolarización y es básicamente autodidacta. Fue seleccionada para participar en poesía de Buenos Aires no duerme '98, y de la correspondiente antología publicada por Eudeba, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de Cultura. Publicó su primer libro de poemas, *Parajes* (Ed. Libros de Tierra Firme de José Luis Mangieri, 1999). Publicó *Agua Audifona* (Ed. Libros de Tierra Firme, 2003), su segundo libro de poemas. El tercero, *Cerebría* (Ed. Libros de Tierra Firme, 2005), fue publicado con el apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Fondo cultura BA, programa metropolitano de fomento de la cultura, las artes y las ciencias. *Fugar con juego* (Alción Editora, 2007) es su cuarto libro de poesía. *Hojas hijas* (Haiku Arte 2011) es el quinto. Su sexto libro de poemas *En el sueño del ciego*, concluido ya en el 2010, fue publicado directamente en la web en enero de 2014. No hay edición en papel. Se puede descargar la versión completa en PDF desde su sitio web. Allí mismo se dedica a escribir diversos textos sobre poesía, escritura y arte. También figura el catálogo de Enlace de bibliotecas digitales. Inéditos: un libro de poesías (*Soma y sangre*, con poemas del 2012) y la novela *Virus en voga* del 2011. En construcción: el libro de poemas *NIKÉ NO NAIK* (2013-2014). Coordinó distintos talleres de poesía y narrativa. Participó de actividades callejeras, como experiencias plásticas-literarias, poesía mural, talleres para niños, lecturas y muestras. Redactó y editó *Pasaje al Arte*, publicación mensual gratuita de la Asociación de Artistas Plásticos de Villa Luro, de la que salieron diez números, de mayo a diciembre de 2004. Creó y dirigió un espacio de arte, Haiku Arte, de marzo de 2011 a julio de 2012. Participó y participa de acciones y performances poéticas: para Experimenta TV (televisión alternativa, de cuyo colectivo artístico forma parte, a partir de junio de 2014), para SOSTierra, entre otros. Conformó el grupo RASGO de acciones performáticas músico-poético-visuales, junto a la artista visual Alejandra Sarkissian y el músico experimental Gustavo Obligado. Entre sus libros de ensayo figuran: *Novela colombiana. Búsqueda de un nuevo canon*; *Ciudades escritas* (Mención de Honor Premio Ensayo Pensamiento Latinoamericano 2000); *Más allá de Macondo* (Beca Nacional de Literatura); *En otro lugar. Migraciones y desplazamientos en la literatura* (Mención de Honor en Premios Nacionales de Ensayo e Investigación). Entre sus antologías destacan: *Cuentan. Relatos de narradoras colombianas contemporáneas* (Premio internacional LASA-Montserrat Ordóñez, 2012). *Cuentos y relatos de la literatura colombiana* (Fondo de Cultura Económica, con varias reimpresiones y premio nacional de literatura en el 2006); *Cuentos caníbales. Jóvenes narradores colombianos* (Alfaguara 2000, dos ediciones), *Ellas cuentan. Relatos de narradoras colombianas de la Colonia a nuestros días* (Seix Barral, 1998), *Cuentos de Fin de Siglo* (Fondo de Cultura Económica, 1997), *Jardín de sueños. Textos para niños* (1987).

http://rosemarieguarino.atwebsites.com — <https://www.facebook.com/rosemarieguarinoescritura> — rosemarieguarino@gmail.com — <http://www.facebook.com/rosemarieguarinoescritura>

Carlos Sánchez Vega

PASTEL A LA REINA

(receta)

Una bolsa de harina sofisticada
(mejor si es blanca y refinada)
dos manzanas frescas de Winter
una hojita de parra
varias gotas de colonia
dos dientes de amuleto comercial
una onza de polvo fotogénico
un frasquito de esmalte sinvergüenza
media cucharada de pasta conquistadora
una pizca de cultura general
lo pones todo a cocer
a la luz de un flash de consumo
y obtendrás una reina multinacional.

ANTIPASTO GAGÁ

Sí mi amor sí las crónicas sociales
dirán la nikisima Margot y el
siempremarlonbrandeado Frank Jr.
hablarán claro por qué no del showerparty
y del altar sí mi amor sí cuajado de lirios
en el jardín de los 800 invitados
de tu fino bouquet de mi smoking importado
y por supuesto de nuestro viaje a Saint-Tropez
pero de sangre azul no mi amor no
que van a descubrir santo cielo que mi padre
es el jardinero de tu hermosa mansión.

LOS SÚPER AMIGOS

Infancia con Blanca Nieves, con Supermán
y la hormiguita Atómica
y un perro pulgoso
y el tío Mac Rico regalando dulces,
el genio de la lámpara maravillosa,
el Llanero Solitario del lejano oeste,
los brebajes de doña Hermelinda
la mujer biónica
Juan sin miedo, Garrinson y sus gorilas
y tantos,
tantos más que acudieron a casa
y que llegaron
sin poder impedir que la Guardia de Asalto
matara a Luis una mañana.



CURRÍCULUM

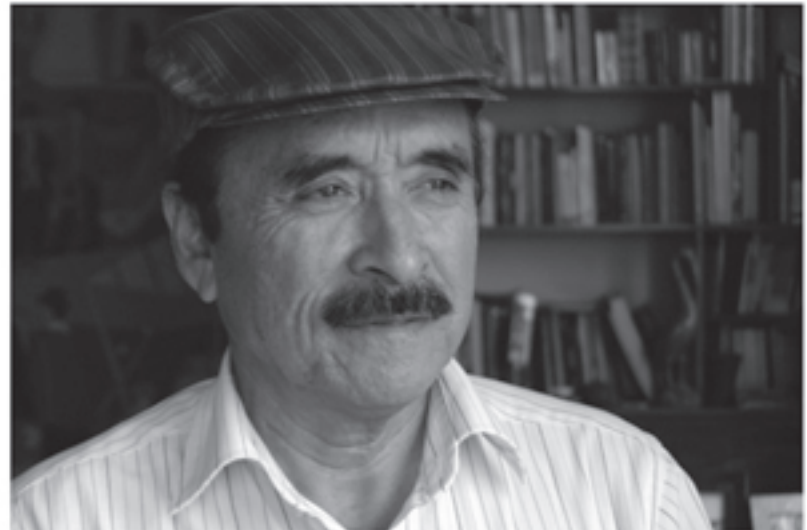
No basta saber redactar sin faltas de ortografía
 escribir cien palabras por minuto
 conocer las técnicas del archivero
 o haber estudiado por correspondencia
 en el BenfelSchools... Nada de esto sirve.
 Claro que Julia ignora muchas cosas
 como que una tarjeta de recomendación
 por ejemplo
 es imprescindible en toda solicitud de trabajo
 que la selección se hace con el sentido de la vista
 y que no basta cruzar las piernas bajo el escritorio
 o conocer sólo las técnicas del archivero...

ENCUESTA

¿Sufre usted delirios de persecución?
 sí – no – a veces –
 ¿Le gusta leer a Marx
 ¿lo conoce?
 ¿Sigue fiel al partido?
 todavía – ya no – siempre –
 ¿Es alérgico a las dictaduras?
 ¿Qué otras enfermedades sufre?
 Trabaja en
 el campo – fábrica – oficina –
 ¿trabaja?
 ¿Burgués o proletario?
 Empleando la derecha o la izquierda
 tache lo que no corresponda.

AMENIDADES

Da gusto ver huir
 al lobo, con el rabo entre
 las piernas, ver a la hiena
 sin colmillos, triste completamente
 triste al buitro: cuando ve
 morir de pena a una lechuza.
 Da gusto ver al piojo
 atrapado por un peine, ver
 a la cucaracha dando vueltas
 desafiar al DDT, al zorrillo
 con desodorante, saber
 que el cuy no desciende de
 la rata, da tanto gusto
 ver al siervo
 sacarle canas al león.



CARLOS SÁNCHEZ VEGA. Nació en Cartavio (La Libertad-Perú). Profesor, narrador y poeta. Ha publicado los libros de poesía *El Eco Matinal de los Estigmas*, *La Fuerza de los Días* y *Fuera del Paraíso*; en narrativa los libros de cuentos *La Excursión y otros relatos* y *Entre Duendes y Luciérnagas*, y en novela *Mi Amigo Sultán*. Ha dirigido las revistas *Literatura* y *Surco*. Sus obras han merecido diversas distinciones, entre ellas El primer Premio en cuento, Juegos Florales Magisteriales (1976), Premio Nacional José María Arguedas (1977 y 1979), Mención Honrosa en el Concurso Latinoamericano de Poesía "Rubén Darío de Nicaragua" (1981), Primer Premio en el Concurso Nacional de literatura Infantil Regional, Ministerio de Educación (1997), Premio Nacional de Educación "Horacio" en narrativa (1998), Primer Premio en el Concurso de Cuento y Poesía "Francisco Xandóval Bustamante" (2003), entre otros. Su obra figura en diversas antologías nacionales e internacionales y ha sido publicada en revistas del Perú y del extranjero. Sus poemas han sido traducidos al alemán. Actualmente participa en diferentes eventos literarios tanto a nivel nacional como internacional. Email: andres_vegasan@hotmail.com

Luis Arias Manzo

Instantes, a la hora de las horas...

El tiempo se me restringe,
Y a veces me duele
Como los colores de la nada,
O del vacío, por donde navegábamos
Ocultos y protegidos en el abrigo,
Entre gotas y gotas de la gran tempestad.

Pronto es Cochabamba el lugar de la cita,
Con nostálgicos recuerdos del Che,
Marzo veintiuno,
El día del rendez-vous de los poetas,
Aquí, allá, por todas partes,
El planeta cantará
Porque es tiempo de cantar.

Mi corazón y tu corazón cantarán
Bajo las mismas notas cristalinas
Y las mismas viajantes melodías del tiempo.

Cochabamba espera mis lecturas bilingües,
Y estarás allí en plenitud
Dans "Sed/Soif" avec "Semences"
Con mi voz suplicante tratando de serte fiel,
Y estaremos unidos como nunca
En una batalla de corales y rudimentos.

Y estará "Agualuna" con sus cartas de tarot
Observando el destino del mundo,
Y también "Mil años de amor" implorante,
Con su Pachamama, la francesa de la Tierra,
Aux yeux grands ouverts comme des flambeaux
Atenta y expectante para todas las batallas,
Como tú, como yo...

Y quiero mi "Instantes" allá,
Como tú, como yo, como el Comandante,
Formando la trilogía perfecta del rendez-vous.

Santiago te espera en una carrera de relojes
Con las ilustraciones de ángeles esperando,
Y Betzabet..., a la hora de las horas,
Ella también quiere estar allí,
En la cita de los bucólicos guerreros.

Los círculos viciosos de la existencia

Todo gira, y también giramos nosotros,
Como giran las estrellas,
Y la luna vestida de azul,
Y mi alma un poco desahuciada,
Por ti mi amor, por ti,
Y por la vida de mi alma,
Y por la muerte de mi cuerpo.

Todo gira constante y regular,
Como giras tú mi amor,
En este ir y venir, perenne,
En que me punza cuando estoy aquí.

Todo gira, como gira la ciudad,
Con sus hambrientos en las esquinas
Y los hombres de negocios que giran,
Y las prostitutas que buscan girando,
Como yo, Amor, como yo,
Que te busco atolondradamente rodando,
Y no te puedo encontrar.

Todo gira, como los electrones de mis átomos,
Cuando iracundo voy en tu búsqueda, Amor,
Para materialmente amarte. ¿Sabes?
Pues mi mente hace un alto en la espera.

Todo gira, como las ruedas del bus,
Que implacable rodaban robándome tiempo,
Cuando sólo podía amarte, largo y profundo.
Todo gira, como giraban las gotas de mi sudor,
Y la rueda solitaria de mi carretilla,
Cuando inserto allá arriba rodaba,
Rodaba ignorante de tu existencia lejana.

Así también giran las cosas al otro lado,
Porque todo es círculo y circular,
Como el cosmos y el átomo,
Como mi alma y tu alma, Amor.

Las cosas giran como gira la historia;
El nacimiento surge de un círculo indescriptible,
Y el renacimiento mana de una gran rueda
Cuando agotada deja de girar.
Entonces, naces tú y nazco yo, enamorados ya.
Y nos vamos por la vida, lejanos,
Pero, en la rodoviaria nos volvemos a encontrar.

Y así, eternamente, perpetuamente,
Todo, como tú, y, como yo, Amor,
Todo se reencuentra Amor, todo se va,
Y todo vuelve, así, en un instante todo retorna.



10^o
encuentro
en **CHILE**
Octubre 2014

Betzabet I

Estaba atento a las señales,
Mirando a diestra y a siniestra,
Y caminaba por un mundo sombrío,
Cuando de pronto aparecieron
Tus luceros verdosos de amor,
Ya supe que no viajaría solitario
En este planeta que se despedaza
Doloroso de terror y de terrorismo.

Tu silueta agraciada de curvas,
Tu mirada penetrante y tierna
Junto a tus palabras que me invitaban,
Me devolvieron el verbo herido,
Que en las noches de Agualuna
Me robaba la Pachamama,
Ahora mi palabra te pertenece,
Porque tú, sólo tú, habitas mi pensamiento.

Te veía venir lejana en el tiempo,
Encubierta en otros luceros claros
Que ya estaba amando apasionado,
Como amo ahora tus ojos claros de inocencia.
Los años que te llevo son mi experiencia
Que ingenua cohabita con mi desesperanza,
Déjame amarte eterno y profundo,
Como amo mi lucha cotidiana de milenios.

LUIS ARIAS MANZO. Nació en Melipilla, Chile, en 1956. En 1973 tenía 17 años cuando ocurrió el golpe de Estado del general Pinochet. En marzo de 1975 debió salir al exterior y sólo volvió al país en febrero de 1991. Sus últimos 12 años como exiliado los vivió en Francia. Fundador y Secretario General del Movimiento Poetas del Mundo (PPdM), instancia que agrupa a esta fecha (febrero 2014) más de 8.000 poetas adherentes y está presente en más de cien países de los cinco continentes. Autor del *Manifiesto Universal de Poetas del Mundo* traducido a 28 idiomas. De mayo 2004 a octubre 2005 se desempeñó como primer Vicepresidente de la Asociación Latinoamericana de Poetas ASOLAPO. En Chile, desde 2005 a la fecha, cada año en el mes de octubre, ha organizado exitosamente un encuentro internacional de poesía denominado: "Tras las Huellas de Poeta", donde participan poetas de América, Europa, incluso del lejano oriente. Es autor de tres libros: *Agualuna* (2002), *Mil años de Amor* (2003) e *Instantes* (2004) Apostrophes Ediciones (Chile). Su obra poética está presente en numerosas antologías editadas en América Latina y en la red de Internet.



José Hilton Rosa

Solidão

O som da noite passa por mim
Ouço a voz daquela noite
O frio me leva como companheiro
Espero o horizonte chegar

O tempo me ensina caminhar
A esperança me leva ao passado
A saudade chega e me fez triste
Meu querer é viver todo tempo

Esqueço da hora ao deitar
Sonho tudo que pensei ontem
O compromisso da mente me apavora
Sonho também que encontrei aurora

Com os pés descalços sinto o calor da terra
Caminho seguindo pegadas amigas
Levo comigo um cajado como arma
Chego na hora e onde não sei o que colhe nesta terra

Malecón

Marés que não molham
Marés obscuras
Marés que inibem desejos
Marés que protegem nosso pensamento
Somente as marés sabem o que queremos

Falar de amor



O amor não espera
Fala no escuro
Conduz
Faz a luz
Apaixona com os olhos
Dá o perdão
Deixa paixão
Fortalece nosso coração

Admirando as águas

Em águas calmas posso navegar
Em águas revoltas tenho que respeitá-las
A exuberância da beleza nos convida a pecar
Devemos admirar sem maltratá-la
Fonte natural da beleza
Devemos sonhar e obedecer a natureza

Amor esquecido

Fiquei triste, chorei
O meu amor, deixei
Sem querer de novo parti
Procurei outro amor, não encontrei
Das estrelas olhei
Aquela luz não encontrei
É o tempo que tenho
Tento esquecer
Hoje velho, não tenho lágrimas
Seu amor, esqueci



JOSÉ HILTON ROSA nasceu em Araúna-MG - Brasil, em agosto de 1956. Formado em diversos cursos técnicos (Eletrônica; mecânica; eletricidade; tratamento d'água; geração de vapor; contabilidade; psicologia do trabalho; sindicalismo; gestão de pessoas e parapsicologia). Autor de 5 livros de poesias e participou de diversas antologias: *Um canto de amor, mil poemas a Pablo Neruda*; *Antologia Poética - Chile - Tomo I*, produzido por Luis Arias Manzo; Participou do livro *Mil poemas a César Vallejo*, produzido pelo Chileno Alfred Asís; Participou da antologia literária *São Paulo palavras e progresso*, produzido pela Editora Literis. Participou também do Proyecto Cultural Sur Brasil - XXI Congresso Brasileiro de Poesia. Antologia internacional, *Por los caminos de La Poesia 2013*.

Clara del Carmen Guillén

CASA SIN SUEÑOS 1

*He aquí que la muerte tarda como el olvido.
Nos va invadiendo lenta, poro a poro.*

Rosario Castellanos

*¿Qué hace una casa sola
sin fantasmas ni sueños,
sin guardar más que tiempo en sus paredes muertas?
¿Qué hace una casa a oscuras, solitaria
sin más luz que el reflejo de una tarde enhebrada en recuerdos de niños y muchachas?
Porque aquí me detengo, dejo mis huellas tristes este día
en un patio que sufre soledades y olvido
la mezcla de dolor que trae los sonidos que un día fueron suyos
La casona del centro que imagino poblada de alegrías
Plena de movimiento, de vida convocada.
Mientras la observo pienso que la muerte le quita su semblante
que tal vez no despierta a los dolientes su orfandad en penumbras.
porque va con sigilo desprendiéndose
del rincón de los juegos, del espacio de amor y desamores
del vestido de novia que lució una blancura que se ha ido.
Desde el palco de tiempo que ha venido rodando poco a poco
veo esta casa y digo
Que no hay patio más triste ni paredes más solas
que éstas que me reciben
Con un signo de pesos en su entrada.*

DE LAS COSAS SENCILLAS

*Ahora escribo pájaros.
No los veo venir, no los elijo,
de golpe están ahí, son esto.
Una bandada de palabras
posándose
Una
a
una
en los alambres de la página.*
Julio Cortázar

Dejamos testimonio de las cosas sencillas,
de las miradas
que han cruzado su espacio hasta el encuentro.
Testimonio de aquello que transcurre
sin afanes de historia colectiva.
Los más grandes poemas que los ojos retocan
con la mágica fe de la palabra
salen de nuestras calles que se visten
con su pregón constante.
Los no vistos por tantos
que pierden con su prisa
esos momentos mágicos que vuelan.

Sabrina Dall'Orso - Nostalgia



MÁS PALABRAS QUE TIEMPO

*Y descubrir en lo hondo de esos ojos
al niño que se adentra en el bosque del tiempo.*

Manuel García Verdecia

Más al fondo, aún más
y así, tan cerca
tu niño asoma
como en un laberinto con retornos
Es un verde plagado de miradas,
de quietud que contemplas
en el vuelo nocturno hacia el pasado.
Tu niño en ese bosque
donde el silencio pide más palabras que tiempo
es uno y mil instantes
gestándose respuestas que llegan a encontrar
los nuevos sueños.



CLARA DEL CARMEN GUILLÉN Originaria de Comitán, Chiapas, México. Poeta, narradora, compositora de canciones infantiles, promotora cultural, Jefa de Enseñanza de Español de Escuelas Secundarias Técnicas, creadora del proyecto de animación lectora "La feria de las palabras", dirigido a docentes de educación básica. Fundó y dirigió la Casa de la Cultura de Bochil, de 1991 al 2002. Libros publicados: *Bajo el Peldaño* (1994); *Nocturno para despertar desvelos* (poesía, CONECULTA, 2005); *Raíz de Sol* (CONECULTA, 2007); *Pasos bajo la luna, La duda de Melesmeles*, (narrativa infantil, CONACULTA/CONECULTA, 2012); entre otros. Obtuvo el Premio de Poesía "Ydilio Huerta Escalante 2002" para poetas del sureste mexicano y el Premio Estatal de cuento "Roberto López Moreno". Obras colectivas: *El oído del tiempo, La que va dictando el fuego y Canto sin fronteras*, de los grupos literarios "Juana de Asbaje" y "Décima Musa" (CONECULTA). Su obra ha sido antologada en diversos libros nacionales e internacionales, como *Árbol de muchos pájaros, Los amantes vienen al puerto, La muerte vista por 33 poetas chiapanecos, Al filo del gozo*. Radicada en Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Décima Musa

Grupo Literario

Musa



or Juana Inés de la Cruz, la gran escritora del Barroco Mexicano, Creadora Universal, Fénix de América, Emperatriz del Idioma, Décima Musa, es la elegida para dar nombre al Grupo Literario que nació en el año 2007 a partir de la propuesta de Socorro Trejo Sirvent, una de las poetas más reconocidas de Chiapas, México. En este trayecto, la acompañan otras escritoras y promotoras culturales quienes han hecho importantes aportaciones a la difusión y promoción de la Literatura, principalmente la chiapaneca.

El grupo lo conforman: Yolanda Molina, Socorro Carranco, Violeta Montero, Clara del Carmen Guillén, María Eugenia Díaz, Beatriz Muñoz, Virginia Marín, Damaris Disner, Margarita Aguilar, Elda Pérez Guzmán, Marvey Altúzar y por supuesto, Socorro Trejo Sirvent, a quienes este año se les ha unido la escritora argentina Mónica Muñoz; todas ellas han encontrado en la figura de Sor Juana, la inspiración y la luz que guía su camino literario.

Desde su creación, el grupo ha realizado actividades orientadas a la difusión y promoción de la vida y obra principalmente de escritores chiapanecos, entre ellos de Raúl Garduño, Joaquín Vásquez Aguilar, Manuel Cañas, Enoch Cancino Casahonda, Efraín Bartolomé y Jaime Sábines a través de recitales, homenajes y publicaciones; pero ha puesto en Rosario Castellanos, especial énfasis literario por considerarla –después de Sor Juana– la guía espiritual de su trabajo colectivo.

La primera publicación formal realizada por este grupo fue *La que va dictando el fuego*, (Edissys, 2009) que reúne poemas y otros textos de las integrantes del grupo con la intención de realizar un homenaje a Sor Juana Inés de la Cruz. Este libro se presentó en la Casa de la Cultura de Nepantla en el Estado de México, justo donde la escritora nació.



Yolanda Molina Omilones

Poeta y pintora. Estudió artes plásticas en la escuela del estado (INBA). Obtuvo el primer lugar en la obra pictórica *Paisaje de*



Alda Pérez Garzaín

Nació en Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. Es Profesora Normalista. Licenciada en Letras Latinoamericanas. Licenciada en Pedagogía. Maestría en Educación Superior. Asesor académico de la UPN. Actualmente es Coordinadora de Difusión y Extensión de la Universidad Pedagógica Nacional 071, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, y encargada del área de publicaciones y la revista Diversa. Fue Tallerista de Recreación Literaria "Imaginación y creación infantil". Asumió la coordinación Estatal de Fomento a la Lectura por Los Servicios Educativos para Chiapas. Su experiencia como integrante del taller de poesía Unión Libre dirigido por el Maestro Oscar Oliva, fortaleció su espíritu de poeta así como el principio de las bases técnicas. Este taller fue impulsado por el Instituto Chiapaneco de Cultura a través del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA). Obras publicadas: poemarios: *Luna en vértices* (UNACH), *Alba desnuda* (UAEM: Universidad

de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas). Ha cursado diversos diplomados nacionales de comunicación en la Unach. Ha obtenido la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en la Unach. Chiapas. Estudios de comunicación en las áreas de la Comunicación en la Unach. Ha cursado diversos diplomados nacionales de comunicación en la Unach. Ha obtenido la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en la Unach. Chiapas. Estudios de comunicación en las áreas de la Comunicación en la Unach. Ha cursado diversos diplomados nacionales de comunicación en la Unach.

Tuxtla, Feria Internacional de Tapachula, Chiapas, 1965. Su poesía ha sido publicada en revistas, Secretaría de Educación Pública - revista: Iluminación Profana y de la Asociación Escritores y Poetas Chiapanecos "Hojas al Viento". En las antologías: *Poesía en voz alta y Veriñete de palabras* (Secretaría de Educación Pública de Chiapas); *Solo tengo el viento de un lápiz*, (Asoc. Escritores y Poetas Chiapanecos, A.C.); *Escalando horizontes y Cuando sopla el viento* (CONECULTA, Chiapas); *Voz de los vientos* (Universidad Valle del Grijalva); *La que va dictando el juego* (edbc.y sistemas especiales, s.a.de c.v.); poemario individual *Desde entonces soy otra* (Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas). Participó en revistas *Contos sin fronteras*, 2010, 2011 y 2013 publicadas por CONECULTA, Chiapas y Universidades del Estado. Es integrante del Seminario de Cultura Mexicana, corresponsalia en Tuxtla Gutuz, Chiapas;



Damaris Disney

es originaria de Tonala, Chiapas. Estudió la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en la Unach. Ha cursado diversos diplomados nacionales de comunicación en la Unach. Ha obtenido la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en la Unach. Chiapas. Estudios de comunicación en las áreas de la Comunicación en la Unach. Ha cursado diversos diplomados nacionales de comunicación en la Unach.



Mariv Altuzar Echaroz

Egresada de la licenciatura en filosofía y letras latinoamericanas UNACH, 1998. Tiene estudios de periodismo y diplomado en periodismo cultural por la Universidad del Claustro de Sor Juana y el gobierno del estado de Chiapas. Escribe poesía. La universidad autónoma del estado de Toluca, le publicó la plaquette titulada: *Consagración de los instantes y el H. Ayuntamiento de Comitán Chiapas*, el poemario: *A la sombra de una jacaranda*. Se dedica al periodismo cultural.



Socorro Trejo Sirvent

Autónoma del Estado de México), presentado en la feria Internacional del libro de La Habana, Cuba. Antologada en los siguientes poemarios: Desde la lluvia (Taller de Poesía Unión Libre), Al filo del gozo (COBACH), Mujeres que buscan (UAEM), Memorias del encuentro de poesía Jaime Sabines (IHC, UNACH), Poesía en voz Alta (Secretaría de Educación), Árbol de muchos pájaros (UAEM, La Tinta de Alcastraz), Al Filo del Gozo (Poesía Erótica, Editorial Viento al Hombro), *Linterna Mágica* (Literatura Infantil, CONECULTA), Antologada en el libro *Hechizos Pedagógicos* (Pedagogía y Literatura Infantil, Lucerna Diógenes D.F.). Ha publicado diversos textos de ensayos académicos, pedagógicos y literarios en revistas de carácter nacional y local. En el 2002 asistió al Encuentro Internacional de poetas. Colaboró y coordinó la sección cultural "La Celiba" del periódico El Nocturno en la frecuencia 93.9.

entre sus libros de poesía se encuentran: *Paisaje de Tuxtla*, *Luna en vértices*, *México de siglos*, *Cinco poemas de Socorro Trejo*, *Soleá de agua*, *Olvidos*, *Antología Personal*, *Ventanas interiores*, *La señal de la noche*, *Un alma desnuda*, *Antología poética*, y *Ayofra del corazón*. Su obra ha sido traducida al inglés, francés y portugués y publicada en antologías en México, Francia, Canadá, Suiza y Perú. Ha publicado los siguientes libros de investigación literaria: *Árbol de muchas pájaros*, antología poética de Chiapas, *La Hoja Murmurante* y la Universidad Autónoma del Estado de México) *La poesía escrita por mujeres en el siglo XX* (en Lecturas de la SEI); *Los poetas chiapanecos* (en la SEI); *Los poetas chiapanecos* (en la SEI); *El filo del viento al hombre* y *Edysys*; *Al filo del viento* (Antología de Poesía Erótica) (escrita por mujeres de habla hispana), esta última en coautoría, Editorial *La que va dictando el juego* (Antología poética de autores chiapanecos - mitos, leyendas, tradiciones y costumbres de Chiapas - beca del PACMYC). Ha sido becaria del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes en la categoría de creadores con trayectoria en el área de Letras, así como del Programa de Apoyo para las Culturas

Autónoma del Estado de México), presentado en la feria Internacional del libro de La Habana, Cuba. Antologada en los siguientes poemarios: Desde la lluvia (Taller de Poesía Unión Libre), Al filo del gozo (COBACH), Mujeres que buscan (UAEM), Memorias del encuentro de poesía Jaime Sabines (IHC, UNACH), Poesía en voz Alta (Secretaría de Educación), Árbol de muchos pájaros (UAEM, La Tinta de Alcastraz), Al Filo del Gozo (Poesía Erótica, Editorial Viento al Hombro), *Linterna Mágica* (Literatura Infantil, CONECULTA), Antologada en el libro *Hechizos Pedagógicos* (Pedagogía y Literatura Infantil, Lucerna Diógenes D.F.). Ha publicado diversos textos de ensayos académicos, pedagógicos y literarios en revistas de carácter nacional y local. En el 2002 asistió al Encuentro Internacional de poetas. Colaboró y coordinó la sección cultural "La Celiba" del periódico El Nocturno en la frecuencia 93.9.



María Encarnita Dize de la Cruz

Maestra en Periodismo Especializado con estudios de maestría en Letras Españolas y Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Ejerce de manera vocacional e independiente el periodismo cultural y la docencia. Trabaja la palabra como creación literaria. Ha sido antologada en *Canto sin fronteras* (Coneculta-Unicach-Unach-Unich-Upch-Secretaría de Educación en Chiapas, 2010) *La que va dictando el juego* (Edisys, 2009) *Poesía al filo del gozo* (Viento al Hombro, 2007); *Conjuro de luces* (Centro de Estudios de la Cultura Mixteca, 2006) *Encuentro de Escritores Sanctiobalenses* (Phila-delphia, 2005); *Poesía en voz alta* (2002); *Árbol de muchos pájaros* (2000); y en *Literatura Universal* 1991-1993



Clara del Carmen Guillón

Originaria de Comitán, Chiapas, México. Poeta, narradora, compositora de canciones infantiles, promotora cultural, Jefa de Enseñanza de Español de Escuelas Secundarias Técnicas, creadora del proyecto de animación lectora "La feria de las palabras", dirigido a docentes de educación básica. Fundó y dirigió la Casa de la Cultura de Bochil, de 1991 al 2002. Libros publicados: *Bajo el Poldatio* (1994); *Nocturno para despertar desvelos* (poesía, CONECULTA, 2005); *Ratz de Sol* (CONECULTA, 2007);

Pasos bajo la luna, La strada de Melesmeles, Municipales y Comunitarias, PACMYC. Obtuvo numerosos premios literarios. Participó en encuentros nacionales e internacionales de escritores. Fue jurado en certámenes de poesía a nivel nacional. Estudió la carrera de Periodismo y Comunicación Colectiva en la UNAM y tiene un diplomado en Periodismo Cultural por la Universidad del Claustro de Sor Juana. Formó parte del consejo editorial de revistas regionales y nacionales como *Parna, Vuelo de Voz, El Casadillo Poeta, Fin de Siglo*. Su biografía aparece en diccionarios culturales y literarios de México. Poemas suyos han sido musicalizados por el cantautor de la Nueva Trova Cubana Augusto Blanco, entre otros. Fundadora y presidenta de la Peña Literaria "Xinachtli", de la Asociación Cultural Independiente de Escritoras "Juana de Asbaje". Es autora de "Juana de Asbaje", "El Mago del Mundo", "Moguel" y "Moguel".

Traducciones, mitos y leyendas. dictando el fuego, así como en Costumbres, tradiciones, mitos y leyendas.

Obtuvo el Premio de Poesía "Ydallo Huerta Escalante 2002" para poetas del sureste mexicano y el Premio Estatal de cuento "Roberto López Moreno". Obras colectivas: *El oído del tiempo, La que va dictando el fuego y Canto sin fronteras*, de los grupos literarios "Juana de Asbaje" y "Décima Musa" (CONECULTA). Su obra ha sido antologada en diversos libros nacionales e internacionales, como *Árbol de muchos pájaros, Los amantes vienen al puerto, La muerte vista por 33 poetas chiapanecos, Al filo del gozo*. Radicada en Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Nació en Cintalapa de Figueroa, Chiapas. Participa en diversos talleres literarios, de narrativa y dramaturgia. Colabora en suplementos culturales, locales y nacionales. Participa en congresos y encuentros literarios. Fue antologada en: *La que va dictando el fuego*, (Homenaje a Sor Juana Inés de la Cruz, 2009); en la revista *Canto sin fronteras* (editadas por CONECULTA, Chiapas); Homenaje a Rosario Castellanos (2011); homenaje a la poeta Dolores Castro Varela (2012); homenaje a Efra Mardas (2013); homenaje a Socorro Trejo Silver (2014). Editó de manera artesanal su poemario *Un murmullo entre el viento y las palabras* presentado en Santiago de Chile (2010). Obtuvo el segundo lugar en el certamen "Cuéntame un cuento por el agua" (2012) con el cuento *El chisme ecológico* convocado por el Gobierno Federal CONACULTA integrante del grupo de narrativa "Escritores Torres" y del grupo "Dramáticos". Integrante del Colectivo Rosario Castellanos.



Virginia Marín Corzo



Margarita Aguilar Ruiz

Su obra se centra en visibilizar temas sociales en donde las mujeres tienen mucho que decir. Dentro de sus títulos están *Con la fe erosionada, La casa de los Cipreses, Rosario y Rosas sin cáliz*. Columnista del periódico Cuarto Poder. Ha trabajado con organismos civiles e internacionales en temas que promueven la equidad social con enfoque centrado a las poblaciones más vulnerables, dirige una fundación para dar respuesta a las necesidades del desarrollo de los niños que viven con VIH/SIDA, *Nuestro Hogar* en Chiapas A.C. Otras de sus novelas inéditas *Volutas de Sal y Acordes de Espina*. *Artal resurrección, Solo tengo el viento de un lépiz, Vertiente de palabras, Escalando horizontes, Vientos de otoño, Voz de los vientos, Cuando sopla el viento, La que va dictando el fuego*, así como en *Costumbres, tradiciones, mitos y leyendas.*



Mónica Muñoz

Poeta, trabajadora social, narradora, columnista radial de libros y lecturas. Radicada en Venado Tuerto, Provincia de Santa Fe República Argentina. Autora de los libros de poesía *Moviola* (Ediciones Juglaria, 2003), *Anika* (Ediciones el Suri Porfiado, 2008). Dirigió la revista argentina de Literatura, *Juglaria*. Desde el año 2006 dirige la revista de Poesía Latinoamericana *Alas de Gaviota. Letras de América*, poesías e imágenes, destinada a la difusión de la literatura



Violeta Montero Salazar

Nació en Chiapa de Corzo, Chiapas. Es autora del libro *En el hogar más oscuro del crebro*. Obtuvo Mención Honorífica en el Concurso Estatal de Poesía "Efraín Barloome", con la obra *Migraciones del alma*, en la Feria de San Marcos 2005, de Tuxtla Gutiérrez. Es integrante de la Asociación de Escritores y Poetas Chiapanecos, A.C., así como del grupo Literario Poetas del Mundo. Su obra ha sido antologada en publicaciones como *Artal resurrección, Solo tengo el viento de un lépiz, Vertiente de palabras, Escalando horizontes, Vientos de otoño, Voz de los vientos, Cuando sopla el viento, La que va dictando el fuego*, así como en *Costumbres, tradiciones, mitos y leyendas.*

Organizadora de los encuentros anuales de Poetas y Escritores en Venado Tuerto. Es integrante del movimiento Poetas del Mundo.

Décima M

En 2010, coordinadas por el Consejo Estatal para las Culturas y las Artes (Coneculta), con la participación de la Secretaría de Educación del Estado, la Universidad Autónoma de Chiapas, la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas (Unicach), la Universidad Politécnica de Chiapas y la Universidad Intercultural se publicó la revista *Canto sin Fronteras* que reunió trabajos propios y de otros escritores en homenaje a Rosario Castellanos en el 85 aniversario de su nacimiento.

En 2011, en coordinación con Coneculta y otras instancias, el grupo publicó el volumen II de la revista *Canto sin Fronteras*, esta vez con trabajos propios y de escritores diversos en homenaje a Dolores Castro. En 2012, Coneculta también apoyó al grupo para editar el volumen III de la revista, esta vez dedicada a la escritora Elva Macías, importante tallerista, poeta y ensayista. En 2014, el volumen IV, la más reciente publicación del grupo en el que también participaron otros importantes escritores, está dedicada precisamente a la fundadora del grupo Socorro Trejo Sirvent.

Las integrantes del grupo han sido invitadas de manera colectiva por algunas asociaciones civiles e instancias de orden público como el Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas, el Movimiento Ciudadano por la Voluntad de la Cultura, la Asociación Estatal y Nacional de Cronistas, las casas de Cultura de Tuxtla, Palenque, Bochil y Comitán; así como por la Universidad Intercultural, la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas y la Universidad Politécnica de Chiapas, en coordinación con la Rial Academia de la Lengua Frailescana, el Instituto Politécnico Nacional, durante sus ferias del libro realizadas en Chiapas, para presentar recitales literarios y conferencias.

Este año, el grupo en colaboración con la Unicach y el Coneculta ha organizado el Encuentro Internacional de Poetas en homenaje a Rosario Castellanos en su aniversario luctuoso en el que participarán importantes escritoras de talla internacional y en el que se presentarán libros, habrá mesas de lectura, conferencias, talleres y otras actividades.

Rosario Castellanos es quizá la escritora mexicana más importante del siglo XX y según la investigadora Rita Dromundo Amores fue "quien dedicó su vida a crear espejos donde las mujeres pudiéramos mirarnos para conocernos y hacer algo para mejorar nuestra vida", es por esto y por su gran calidad literaria que esta autora es nuestro paradigma de acción, sentimiento e inspiración.

El grupo actualmente trabaja en la quinta edición de la revista *Canto sin Fronteras*, dedicado a la escritora mexicana Thelma Nava y continúa promoviendo la difusión de la vida y obra de Rosario Castellanos a través de diversas actividades literarias.

Mi casa es tu casa

¿En qué reino, en qué siglo, bajo qué silenciosa
conjunción de los astros, en qué secreto día
que el mármol no ha salvado, surgió la valerosa
y singular idea de inventar la alegría?

Jorge Luis Borges

*Cuando los lazos se unen mediante la palabra y el afecto, se abren muchas puertas, algunas, se quedan para siempre de par en par; reluce entonces el encuentro, el reencuentro; nuevas oportunidades que como cadena traen otras y otras en las que se entrelazan los destinos y los momentos inolvidables como los vividos en Cuba en el pasado mes de mayo, compartiendo con personas valiosas que conformaron una hermandad en las letras y en la alegría constantes, durante las "Romerías de mayo" y el encuentro de Poetas del Mundo-La Isla en versos. Unos días inolvidables en los que descubrimos la mágica isla y las peculiares características de sus habitantes, personas sensibles y cálidas que nos dieron la hospitalidad a manos llenas y nos demostraron que ahí, la palabra de sus poetas fluye como su hermoso mar, en plenitud. Baste ver la cantidad de publicaciones y la calidad literaria de los participantes oriundos de los lugares que visitamos, así como la sensibilidad y talento de quienes integraron el grupo de **poetas visitantes**, de diferentes partes del mundo, bajo la guía de Kiuder Yero Torres, de Cuba, Luis Arias Manzo, de Chile, la bella Yamila Yanelis Pérez Díaz, nuestra eficaz y talentosa guía, y tantos otros organizadores de Holguín, que nos tendieron sus lazos de afecto y atención.*

El poeta escucha la llama/ adivina las palabras que borbotan/ desea las palabras que adivina/
admite su mutación/ ellas están siendo –piensa–/ y en íntima celebración sonrío/ se sabe futuro.
//...Hay hilos en esta tarde plena de llanura, mar verde y amarillo/ íntima convicción labrando
pacíficos atardeceres de pluma en el blanco./

Mónica Muñoz lee en una de sus participaciones; se enlaza Luz Mary Giraldo con su poesía que invita también a escucharla con atención, en esos espacios donde el tiempo se ha detenido:

...Despertar/ con los ojos llenos de días y semanas/ buscar en el fondo de las cosas/
mientras escribo el libro con mi vida./
...Viajar:/ abrir las alas contra el viento./ Empacar la valija/ un secreto placer/ algo de miedo/
un ramo de violetas y el insomnio/ la lámpara encendida./ Decir adiós a los que dejas/
y el beso recibido a la llegada tiene otro rostro:/ colores de un nuevo domicilio/ el perfil de otros árboles.

Seguramente su lectura es premonición, es un "estar siendo" camino, puente, viaje, casa, amistad, alas para arribar a nuevo puerto: Chiapas, México. Ellas están siendo (dice Mónica); ...y el beso recibido a la llegada tiene otro rostro: / colores de un nuevo domicilio / el perfil de otros árboles, expresa Luz Mary durante su lectura en el encuentro.

Chiapas las recibió con los brazos abiertos, y todo fue posible porque nos encontramos esos diez días en la Isla, y surgió una amistad, producto de la empatía, de la alegría por



Mónica – Luz – Clara

vivir, de la calidez y la oportunidad de un viaje pleno, que condujo, primero a la escritora argentina Mónica Muñoz a estas tierras mexicanas, durante varios días del mes de julio pasado, en los cuales, además de conocer algunos puntos de interés turístico, compartió su talento con la población de Tuxtla Gutiérrez, durante un recital poético y la conferencia “**Heridas en la lengua**”, sobre literatura y terrorismo en Argentina. Donó libros de su autoría y la revista **Alas de Gaviota** a los asistentes. Ella se unió fraternalmente al grupo literario **Décima Musa**, con quienes compartió un encuentro de poesía íntimo, afectivo, pleno.

Luz Mary Giraldo vino de Colombia con un cargamento de libros que donó a las Universidades establecidas en la capital del Estado, Tuxtla Gutiérrez. Dictó la ponencia Rosario Castellanos y Maruja Vieyra, dos poéticas y dos contextos del siglo XX, durante el Encuentro Internacional de poetas, que se realizó del 7 al 9 de agosto en Tuxtla Gutiérrez y Comitán. Leyó poemas de su autoría y compartió conmigo la lectura de textos infantiles en el Centro Cultural Rosario Castellanos, haciendo que los niños comitecos conocieran la obra del colombiano Rafael Pombo.

Las dos recorrieron lugares de interés turístico como el gran “Cañón del Sumidero”, “Chiapa de Corzo” y “San Cristóbal”, y como se expresa en el poema citado, su rostro (ahora) tiene colores de un nuevo domicilio, porque los mexicanos, especialmente los chiapanecos, cuando hablamos de dar espacio a alguien en nuestro corazón y en nuestro domicilio decimos: **mi casa es tu casa**. Y lo ha sido para ambas que ya conocen el camino para llegar a ella.

Mientras evoco las imágenes, las anécdotas, el calor humano que inundó los espacios que visitamos esos diez días inolvidables en la tierra de José Martí, Nicolás Guillén, Julián del Casal, José María Heredia, José Lezama Lima, y muchas más, grandes figuras de la literatura universal, y registro los recuerdos en el álbum de fotografías memorables, las veo recorriendo las calles chiapanecas, reconociendo los bellos espacios naturales de mi estado natal, y abro de par en par las oportunidades para podernos ver más a menudo y compartir lo que nos apasiona: la poesía, la felicidad de vivir plenamente, en esta tierra de Rosario Castellanos y Jaime Sabines. Porque la poesía es así: camino que se recorre sin prisa, descubriendo senderos que conducen siempre a nuevos lugares, a sitios y personas que viajan con su palabra y su talento, hasta dar forma a nuevas obras y nuevos encuentros.

Clara del Carmen Guillén

puto

**teatrista
a la espera
de nuevos
escenarios.**

CACHAFAZ

Te conocí taconeando/ cubierta de baratija
en la rambla 'e Coronilla/ y me prometiste un tango.

RAULITO

Me bajé la bombachita/ vos me mostraste la pija,
te calenté la bombilla/ ¡y me prendí a la manija!

CACHAFAZ

Te galopé como un potro/ y te regalé un costurero
grande, de raso pajizo/ que le robé al tintorero.
¡Y si quise enamorarme/ es porque en el Matadero
es la gloria del matrero/ ser adorado de un puto!

RAULITO

¿Puto? No exageremos,/ soy un poco amanerada,
¡tengo chic y tengo garbo/ pero es porque tengo tango!

(Copi, 2002:70)



argentino de París,



R

aúl Natalio Roque Damonte Botana¹, nieto de Salvadora Medina Onrubia, escritora y dramaturga libertaria, y de Natalio Félix Botana, poderoso periodista y fundador del diario *Crítica* (aquel medio argentino dominante de la primera mitad del siglo XX) es un artista que desbordó cualquier clasificación. De esa abuela tan particular heredó el apodo *Copi* (en alusión a su tez blanca que recordaba a un *copito de nieve*) y un humor sagaz y maléfico irremediablemente crítico de cualquier orden preestablecido. O no. Su supuesto relato autobiográfico, *Río de la Plata*, publicado en la recopilación de sus textos completos en prosa iniciada hace unos años (2010b), se encarga de desmentir o desplazar sus propios mitos familiares de origen. Como diría otro teatrero argentino, Ricardo Bartís, *lo personal* no tiene nada que ver con lo biográfico sino con lo asociativo. Y la obra entera de Copi, plasmada en sus múltiples dispositivos, no es más que una constante asociación que, por una personalísima operación de desplazamiento, corroe todo esencialismo, ese que pretende enmarcar *una verdad unívoca*.

por Ezequiel Lozano (*)

En la vastedad de sus textualidades, Copi explicita un interés claro por hacer foco en las y los diferentes, disidentes cuya disimilitud los hace auténticos miembros de la comunidad de los desplazados de toda esfera normativa, monstruos que atraviesan y constituyen su universo. El comic, la narración, la actuación, la escritura teatral o la dirección escénica forman parte del mismo despliegue material de una obra sólida que adquiere constantemente nuevas dimensiones significativas, en las que *lo monstruoso* ocupa un lugar destacado y festivo.

Luego del estreno porteño en 1962 de *Un ángel para la señora Lisca*, en el marco de un ciclo de Teatro Leído, Copi emigra hacia Francia, donde su producción artística es vasta y diversa, encontrando en la historieta un medio para vivir. Asimismo, unos años más tarde, cuando Alfredo Arias se radica en París para dedicarse de lleno al teatro y funda el grupo TSE, junto a varios otros artistas que por ese momento se autoexilian en Francia, se extiende la conformación de la identidad que se dio en llamar *argentinidad de París*. Jorge Lavelli, otro compatriota amigo personal de Copi, estrena varios de sus textos en Francia como por ejemplo: *El día de una soñadora* (1968) o *Las cuatro gemelas* (1973) del mismo modo que el artista plástico Roberto Platé



construye muchas de las escenografías de aquellos primeros estrenos o Juan Stoppani diseña los ingeniosos vestuarios que serán parte integral de las performances de Copi como actor.

Aún en el exterior este grupo de argentinos exiliados no es ajeno a los avatares políticos de Argentina; por ejemplo, cuando en 1970 se estrena *Eva Perón* de Copi, un grupo de extremistas perturbados asaltan el teatro, entre otras cosas, porque Evita es interpretada por un hombre (el actor Facundo Bo). Aquel atentado vandálico no deja heridos, pero daña la sala. El comando a cargo del operativo escribe en las paredes la curiosa leyenda "*Vive le justicialisme*". La opción de travestismo es una decisión conjunta de autor y director, ya que ambos están interesados en las posibilidades expresivas y simbólicas de este tipo de experimentaciones estéticas con el género. La puesta en escena de Alfredo Arias se estrena en el teatro l'Épée de Bois, con producción del Grupo TSE, escenografía a cargo de Roberto Platé y vestuario de Juan Stoppani. Facundo Bo, Marucha Bo, Philippe Bruneau, Jean-Claude Drouot, y Michèle Moreti son quienes interpretan a los personajes del texto dramático de Copi. Alcanza un éxito inaudito a pesar de que los medios parisinos la descalifican.

Cuando se levanta el telón de *Eva Perón* (...), lo primero que dice Evita es: "Mierda. ¿Dónde está mi vestido presidencial?". Una pregunta semejante, llegado el caso, carece por principio de género asignado, y por eso Copi (sin señalar esa circunstancia en el texto, con lo cual queda como pura contingencia), hizo que el actor Facundo Bo representara a Evita en su estreno parisino en 1970 (...). En Buenos Aires el diario *Crónica* tituló "Inaudito: un actor hará de Eva Perón". Muchos años después, cuando Copi estrenó *El mundial* (1978), el mismo diario todavía recordaba: "Copi vuelve a ofender a Argentina" (Link, 2009:384)

A pesar de su circulación por diferentes países de Europa, la producción de Copi no fue contemporáneamente recibida en el país; tanto este texto, como muchos otros de su vasta producción, aún en el presente, siguen esperando ser llevados con mayor asiduidad a la escena teatral argentina.

El tardío derrotero de los estrenos teatrales de Copi en Argentina (sumado a las escasas publicaciones en castellano de sus textos dramáticos hasta hace relativamente poco tiempo), tiene por caso ejemplar al recién nombrado *Eva Perón* (1970), el cual demoró tres décadas en arribar al país. El estreno nacional ocurrió en la localidad bonaerense de Tandil con una puesta en escena a cargo de María Gabriela González y Sergio Sansosti estrenada en diciembre del 2000, en el ámbito de las producciones de teatro universitario (intérpretes: Sergio Sansosti, Alejandro Páez, Natalia Camio y Analía Ríos; vestuario y escenografía: Alejandro Guzmán; música original: Los Amiguitos de la Nena). El estreno en Buenos Aires se concretó recién en el año 2004 en el marco de *Tintas Frescas*. Durante ese brevísimo festival, el sobrino de Facundo, Marcial Di Fonzo Bo, también interpreta a Evita (además de ser el responsable junto a Bruno Geslin de la puesta en escena). Pero, aunque breve y acotado a un público entendido, el evento de la escenificación de *Eva Perón* en Buenos Aires sucede por duplicado ya que, paralelamente, se estrena otra puesta con dirección de Gabo Correa y actuación de Alejandra Flechner² como Evita. Ambas puestas en paralelo permiten visualizar dos opciones estéticas disímiles para llevar al personaje de Evita del texto a la escena; lamentablemente son pocas las personas que pueden asistir a esas representaciones por el número reducido de funciones.

A partir del 2 de marzo de 1970, cuando Copi estrena *Eva Perón*, en Francia, tiene prohibido el ingreso a la Argentina hasta 1984, ya en democracia. Aún hoy, muchos de sus textos



CopiCopiCopi

CopiCopiCopi



teatrales nunca fueron representados en el país ni han podido ser leídos en español. Otro dato curioso es que algunas puestas en escena que abordaron la escritura de Copi lo hiciesen partiendo de textos no pensados en principio para teatro: nos referimos a la escenificación de *Las Viejas Putas* que hiciera Batato Barea (1987) (que posteriormente también tendría una puesta a cargo de Miguel Pittier en 1994), a la puesta que Alfredo Arias trajo en 1998 desde Francia al país sobre su versión dramática de la famosa tira cómica semanal de Copi, *La mujer sentada*, o la más reciente adaptación de su novela *El uruguayo*, que se pudo ver en 2012 en Buenos Aires con puesta en escena del artista plástico y escenógrafo amigo de Copi, Roberto Platé y actuación unipersonal de Claire Ruppli.

Además de las puestas ya mencionadas de *Eva Perón*, la sucesión de estrenos argentinos de textos teatrales de Copi se detalla a continuación. *La nuit de Madame Lucienne* se estrena en 1991, traducida como *La noche de la rata*, dirigida por Maricarmen Arnó, en el teatro Payró de la Ciudad de Buenos Aires. Al año siguiente, la misma directora llevaría a escena *Una visita inoportuna* en la sala Casacuberta del Teatro San Martín a partir de una adaptación local ideada por Lavelli y sostenida por el representante de Copi en Argentina, Horacio Szwarczer. Más tarde llegarían: *La Pirámide*, dirigida por Roberto Villanueva (1995); *Le frigo (la heladera o un trozo de carne)*, con dirección de Javier Albornoz y Juan Andrés Ferrara (2004 y 2006); *El homosexual o la dificultad para expresarse*, dirigida por Guillermo Ghio (2005) y por Pompeyo Audivert (2010); y dos nuevas puestas de *Una visita inoportuna*: la de Gabriel Rappanella (2006-2007) y la de Stephan Druet (2009). Asimismo, *Cachafaz* se une a toda esta lista con tres puestas, a cargo de los directores Miguel Pittier (2001-2003), Guillermo Flores (2009) y Tatiana Santana (2012-2013). Se suma a éstas una versión de opereta, *Cachafaz, tragedia bárbara* (2012), con música del argentino de París, Oscar Strasnoy. En 2013 su texto *La sombra de Wenceslao* se estrena en el Teatro Nacional Cervantes con dirección de Villanueva Cosse.

La mayor parte del teatro de Copi se escribió en francés. Hasta hace poquísimos años sólo se conseguían algunas traducciones dispersas de los mismos. La reciente decisión de la editorial Cuenco de Plata de traducir su teatro completo (de los cuales, por ahora, aparecieron los primeros tres tomos) sin duda será una contribución fundamental para que en los próximos años podamos ver concretadas nuevas puestas en escena de su producción vasta, multifacética, irrisoria y cuestionadora de todo orden establecido. El primero de estos tomos incluye los textos teatrales: *El día de una soñadora*, *La torre de la Defensa*, *La noche de Madame Lucienne* y *Una*

visita inoportuna. Por su lado, el siguiente tomo recoge: *Loretta Strong*, *¡La pirámide!*, *La heladera* y *Las escaleras del Sacré-Cœur*. El tercer tomo, de reciente aparición, incluye: *Eva Perón*, *El homosexual o la dificultad de expresarse* y *Las cuatro gemelas*. Pronto, esperemos, será el turno de poder leer, también, su obra completa como historietista o la totalidad de su prosa. Más interesante aún será poder apreciar como público el potencial de teatralidad de sus textos devastadores en los cuerpos de intérpretes capaces de hacer estallar nuestras miradas convencionalizadas.

Obras como *Las escaleras del Sacré-Cœur*, *Loretta Strong* o *Las cuatro gemelas* todavía no han sido vistas en escenarios argentinos. El conocimiento a fondo de la obra completa de Copi seguramente nos hará valorar, aún más, sus singularísimos desplazamientos creativos, donde la multiplicación y el estallido de todas las identidades (nacionales, sexuales, genéricas y lingüísticas) serán una constante que desbaratará todas nuestras certezas. Por todo esto urge que textos tan provocadores e interrogadores del presente como *La Torre de la Defensa* pueblen los teatros. En ese texto apocalíptico, por ejemplo, *las locas burguesas* tienen su última cena; una de ellas los traiciona (Jean). Y cuando este apocalipsis se consuma sólo quedarán Ahmed y Micheline, esos monstruos reivindicados por Copi, abrazados en una comunidad nueva, otra. Una comunidad de monstruos renovada y desplazada de los caracteres identitarios. Estocada *queer*: un punto de ternura disidente a la heteronorma que agrieta el patriarcado. Las hendiduras que abre la moderna y novedosa *Tour de la Défense* dejan aparecer a las nuevas monstruosidades mientras el mundo *burgués* se incinera con el poder transformador del fuego.

Copi espera nuevos escenarios que agiten esos monstruos que somos, que creímos ser, que creamos, que nos habitan, que reconocemos en nuestros semejantes o mediante los cuales soñamos ser mejores seres.



- 1 Nacido en Buenos Aires el 22 de noviembre de 1939 y muerto en París el 14 de diciembre de 1987.
- 2 Actriz que ya había incursionado en Copi al interpretar a la enfermera, en la puesta de 1992 de Maricarmen Arnó y, años después, será parte de la versión operística de *Cachafaz*, *tragedia bárbara* (2012).

Bibliografía

- Copi (1993). *Una visita inoportuna*. Buenos Aires: Fund. del Teatro Municipal Gral. San Martín.
 (2000). *Eva Perón*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora.
 (2002). *Cachafaz/ La sombra de Wenceslao*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora.
 (2009). *La ciudad de las ratas*. Buenos Aires: El cuenco de Plata.
 (2010a). *La guerra de las mariconas*. Buenos Aires: El cuenco de Plata.
 (2010b). *Obras. Tomo 1*. Buenos Aires: Anagrama.
 (2011). *Teatro 1*. Buenos Aires: El cuenco de Plata.
 (2012a). *Teatro 2*. Buenos Aires: El cuenco de Plata.
 y Reim R. *Tango-Charter* (2012b). Buenos Aires, Mansalva y Santiago Arcos.
 Link, D. (2009). *Fantasmas. Imaginación y sociedad*. Buenos Aires: Eterna Cadencia Editora.
 Lozano, E. (2012). *Indagaciones queer a Copi a través de La Torre de la Defensa*. En *Apuntes de Teatro* N°136. Santiago de Chile: Escuela de Teatro - Pontificia Universidad Católica de Chile; pp. 54-69.



(*)

EZEQUIEL LOZANO de Argentina, es licenciado en Artes por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Obtuvo el título de Doctor en el área de Historia y Teoría de las Artes en esa misma facultad. Es becario del CONICET. Cuenta con experiencia docente en los niveles de enseñanza terciaria, media y primaria. Actualmente se desempeña como docente en la materia "Análisis y crítica del Hecho Teatral" en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). A su vez, es actor y director teatral.





LA HISTORIA NO DEJA DE SER

"Un país en el que las palabras tan venerables como olvidadas o vaciadas de contenido en las últimas décadas regresaron con potencia inusitada sobre la escena nacional, haciéndonos reencontrar con la memoria de la igualdad y de los sueños emancipatorios".

Ricardo Forster

por Luis Angel Sacco (*)

La política es ambiciosa, utiliza muchas herramientas. Propone cambios, cuestiona poderes, enfrenta corporaciones, busca tomar decisiones. Nos exige acciones: participación, pronunciamiento; para pensar lo que hace falta, para organizar sociedades y para sostener los logros.

Aparecen leyes que normativizan la sociedad y evitan –como sostenía Hobbes– que el hombre sea lobo del hombre. Leyes que en cada época se vuelven a discutir. Cada proyecto social deberá encontrar el texto legal que le corresponda y lo habite, cuyo material se atesora en la inagotable cantera de la memoria popular que suele llevarnos a la búsqueda de ciertas imágenes del pasado. De un pasado que es historia, que es tradición, que es mito, que es narración, que es materia lingüística.

Hay momentos durante la reflexión que el presente visita al pasado, lo habita, y en esa acción se conmueven el pasado y el presente. Esta travesía "presente-pasado-presente" provoca que la historia siempre esté en discusión. George Steiner afirma: "lo que nos rige son las imágenes del pasado, las cuales a menudo están en alto grado estructuradas y son muy selectivas, como los mitos... La mayor parte de la historia parece arrastrar consigo vestigios de un paraíso perdido. En algún momento más o menos remoto de los tiempos las cosas eran mejores, casi de oro"¹.

Casi todas las épocas guardan en su memoria el recuerdo de un pasado maravilloso perdido. Como una suerte de paraíso extraviado, quedan recuerdos, vestigios. La presencia de esos pasados ha conmovido a las diversas generaciones posteriores. Como si luego ese pasado se hubiera transformado en metáfora ejemplar o "mito", y esto estructurara una forma de mirar las cosas.

Sobre este tema, en un seminario dictado en la Facultad Libre de Rosario en el año 2006, Ricardo Forster dijo que hay dos formas de relacionarse con el pasado: una es la mítico-imaginaria y la otra es la de los chispazos rememorativos. En la forma mítico-imaginaria aclara que toda utopía se teje como portadora de un pasado maravilloso perdido que funciona como tal y también como promesa de restitución del mismo en el futuro. Cuando viajamos al pasado los sucesos que hoy reconstruimos son los que nos conmueven. La otra forma de relacionarse con el pasado según Forster, mediante los Chispazos rememorativos, ocurre cuando nos tropezamos sin

darnos cuenta con algo de nuestro propio pasado. Esto puede acontecerle tanto a un individuo como a una sociedad. Muchas veces algo se rompe en el presente y en esa fisura del presente aparece algo olvidado del pasado, que inclusive puede adquirir una modalidad siniestra. Y allí suele emerger la necesidad de vincular esas dos formas de relacionarse con el pasado.

Uno de los rasgos de nuestra época es el intento de clausurar muchos de esos vínculos con el pasado.

La Democracia desde sus orígenes es tensión y conflicto. Por eso en estos 30 años de democracia argentina celebramos que la política, hoy –más allá de los deseos de los propietarios de la tierra, de las corporaciones mediáticas, del capital concentrado y hasta del propio gobierno– recupere su condición litigiosa. Como lo afirma Jacques Rancière², aquella que siempre tiene que ver con los incontables, es decir, con el deseo de igualdad de los que han quedado fuera de la suma, de los invisibilizados por el poder de los que tienen como única lógica, el lucro a cualquier costo.

Me preocupa la dificultad que tiene nuestra sociedad para apropiarse de los avances sociales. Este es –a mi entender– uno de los motivos que hace que la discusión y el debate en el interior de la misma se prolonguen mucho tiempo.

La sociedad argentina ha debatido en los últimos años varias temáticas que se han ido transformando en leyes de la Nación. Ley de medios de comunicación audiovisual, de matrimonio igualitario, de igualdad de género, de derecho a la identidad, etc. Cada una de ellas pasó de la instalación de la necesidad de una discusión general, al envío del proyecto de ley al Congreso, al debate parlamentario y a la esperada sanción en medio de densos e intensos debates legislativos y comunitarios.

La posterior revisión de cada ley sancionada, con el objeto de trabajar en la casi siempre sospechada y muchas veces demorada tarea de reglamentación, mantuvo el espíritu de los textos.

Algunas leyes tuvieron que realizar una larga travesía hasta finalmente lograr avanzar hacia la implementación. En esta instancia muchas veces suelen ponerse en discusión nuevamente en la comunidad.



Este largo camino tiene una herramienta fundamental: el lenguaje. El lenguaje arrastra tradiciones, conflictos, pone de manifiesto y oculta. Es utilizado para construir el sentido del mundo o para modificarlo, y así va dándole forma a la verdad, ya que ésta no está en el lenguaje, sino que en el lenguaje es donde se va a construir.

Coincido con quienes dicen que la disputa por un sentido del mundo más igualitario se da en el interior de la palabra, como herramienta que construye lenguaje emancipatorio y autónomo

“Vivimos tiempos de desafío y de riesgo. Tiempos de urgencia y de esperanza. Demasiadas cosas están en juego como para no señalar el dramatismo de la hora. Sabemos, siempre lo supimos, que los proyectos transformadores de matriz popular y democrática se enfrentan, tarde o temprano, con aquellas fuerzas poderosas que desde el fondo de nuestra historia, una y otra vez, han buscado sostener su dominio”, sintetizan en uno de los textos los integrantes del Espacio Carta Abierta que se reúnen en la Biblioteca Nacional Argentina desde el año 2008.





→ ¿Hallaremos las palabras que nos permitan contener, encauzar y seguir conmoviendo el sentido común de una sociedad que nunca imaginó que pudiera ser contemporánea de un giro histórico, o desembocaremos en la resignada aceptación de un fin de ciclo, que impondrá dirigentes políticos y sociales que nada tendrán que ver con el ímpetu rupturista de lo iniciado en mayo del 2003 en Argentina? ¿Podremos dar forma a nuevos textos legales que incluyan tradiciones emancipatorias, autónomas?

Los conflictos gremiales, sociales y territoriales están agotando su capacidad de inventiva para lograr instalar sus reclamos en la sociedad, aunque debe señalarse que las decisiones empiezan a recuperar el carácter asambleario que parecía olvidado. Dada la complejidad de los distintos temas políticos, sociales o gremiales en permanente tensión, creo conveniente pensar en un lenguaje más preciso, que empiece a alejarse de aquellas definiciones que ya no dan cuenta de esta complejidad y se acerque más al lenguaje libertario; que sea capaz de albergar preguntas y definiciones alternativas a las que proponen las grandes empresas periodísticas encargadas hoy de tratar de construir una sola forma de ver el mundo.

Más allá de las operaciones mediáticas que buscan minimizar lo que viene sucediendo en el país, la palabra "política" encuentra su lugar de reconstrucción y revalorización en muchas definiciones y acciones de los últimos once años. Es cierto que no se logró avanzar en acuerdos con las distintas fuerzas políticas argentinas para reformar la Constitución y de esa forma plasmar los sueños y realizaciones en un nuevo acto constituyente que nos ponga a la altura de una realidad renovadora de la vida nacional.

Pero el pueblo argentino de algún modo interpela a aquello que lo constituyó. Cada generación lee al pasado de acuerdo a sus necesidades, su paradigma y sus proyectos que aguardan actos de reparación, aquellos que se fueron instalando en pasados lejanos y no tanto, en otras encrucijadas de nuestra historia. Ese pasado maravilloso perdido es convocado desde la necesidad de este presente complejo en donde se intenta avanzar hacia la igualdad, esa palabra importante que había quedado guardada hace tiempo y que hoy ilumina nuevamente este intenso presente. ✚

1. *El castillo de Barba Azul*, George Steiner. Gedisa editorial. 1992.
2. *El Desacuerdo*, Jacques Rancière. Ediciones Nueva Visión, 1996.
3. *Carta Abierta* se reúne en la Biblioteca Nacional Argentina desde el año 2008. Es un lugar de opinión con un lenguaje que trata de vincular lo político, con un tipo de escritura que intenta dar cuenta de la complejidad política, social y cultural, surgido de asambleas integradas por oradores que vienen de distintas tradiciones emancipatorias y que representan el frente social y político al que no es fácil dar forma en la historia contemporánea argentina.



(*)
LUIS ANGEL SACCO Nacido en Venado Tuerto en 1958. Estudió Psicología Social. Fue Secretario Gremial del Sindicato de Trabajadores de la Industria de la Carne de Venado Tuerto durante (1983/1986). Integrante de la Asociación Civil "Nuestra Casa", dedicada al trabajo con Niños en Situación de Calle desde 1987. Congresal de la Asociación de Trabajadores de la Sanidad Argentina (ATSA) de Rosario (1999/1996). Integró el Consejo de Administración de la Cooperativa de Obras Sanitarias de Venado Tuerto (1997/2004), siendo electo Presidente desde el año 1999 hasta 2004. Desde el año 2008 es integrante del Espacio Carta Abierta Venado Tuerto.



“Cara de camión” policía o poeta en el 2034

*En la noche camino lento para alargar mi cuadra
para acortar el tiempo
las manos ciñendo el pecho*

Mirada cansada y fría avanza por la ruta
pasos firmes hasta la garita asignada
piensa:

*Como me gustaría ser un perro entrenado
para oler drogas todo el tiempo*

•

(la poesía del pensamiento)

La herencia de aquellos que fueron
los sacrificados que aún se sacrifican
cierta comunidad inconfesable de seguro comunica:

*en vez de servir de alimento a tus miembros
busca un sustituto como carroña para perros
y sigue siendo*

•

Pintada que se atribuye a un policía poeta:

*Si vas con un puñado de versos en el bolsillo
dejá la mágnam en la guantera*

•

cuando detuvieron a Geörg Lukács
le pidieron que entregara su arma

metió la mano en su chaqueta
los miró fijamente y

sacó su pluma

•

(Evocación ante un periodista)

Vos sabés...

Almafuerte era un buen escritor
y no un jodido Instituto
la música de los abismos no pude sacármela

hace años me sigue en el tímpano/el zumbido
yo tenía el rostro de todos los crímenes
marchita la flor reclutada por otros fantasmas
reclutados

Vos sabés....

•

(Neo-Finalismo)

Fue enviado al bosque
Para que lo parta un rayo

Dios no domina los hechos
De la Selva Negra solo se regresa electrocutado
más poeta que víctima

•

(Neo-Causalismo)

Cuando el carpintero fabricaba la cama/supo
del adulterio que otro cometería/
en esa misma cama

Diez años después
la policía buscó/al carpintero
cómplice de adulterio

El carpintero alegó ser el hijo de Dios
es decir/el único autor

•

(los jueces hablan a través)

El poeta sentencia por el poema
El poli detiene los versos
Los jueces callan

•

Había una vez un poeta
que escribía de noche
y por la mañana pinchaba teléfonos
para la policía.

Un día le tocó pinchar el teléfono
de un poeta amigo con el que figuraba
en varias antologías
“asuntos criminales” le dijeron

En la llamada intervenida
el amigo hablaba con otro poeta
se quejaba como al pasar
de “esos versos prescindibles” de su otro amigo

Esa noche nuestro poeta renunció a su puesto
y se dedicó a la poesía por la mañana

Al poco tiempo se voló la cabeza

JULIAN AXAT. Nació 1976, en la ciudad de La Plata, Argentina. Comenzó con el grupo Los Albañiles (1992). Ha publicado en diversas revistas nacionales y extranjeras. Su poesía ha sido traducida al francés, inglés y portugués. En el año 2007 funda junto con Juan Aiub la Colección de poesía “Los detectives salvajes”, de la editorial Libros de la Talita Dorada.

Si Hamlet duda le daremos muerte (Antología de poesía salvaje), prólogo de Emiliano Bustos, y epílogo de Nicolás Prividera; *Peso formidable* (2004, Edit. Zama -Paradiso); *Servarios* (2005, Edit. Zama -Paradiso); *Medium* (2006, Edit. Paradiso); *Yumynarya* (2008, Edit. La talita Dorada-Los detectives salvajes); *Neo* (2012, Edit. El surí porfiado); *Musulmán o biopoética* (2013, La talita Dorada-Los detectives salvajes); *La Plata Spoon River* (2014, La talita Dorada-Los detectives salvajes).

La Plata Spoon River

Puestos a decir, hay que vérselas con los poetas.

Más aún cuando se unen componiendo un canto coral que destituye a la muerte como fin de una historia, de un suceder, de una vida.

76 poetas argentinos y de otras nacionalidades, aceptaron la propuesta de Julián Axat para constituir *La Plata Spoon River*, una antología donde cada uno tomara la voz de una de las víctimas reconocidas de la trágica inundación sucedida en la ciudad de La Plata el 2 de abril de 2013.

Dicha antología se presentó el día 2 de abril de este año, en la Plaza Moreno de la ciudad de la Plata y los poetas leyeron frente a miles de respetuosos y atentos concurrentes. Como bien dijo Julián en un momento "la plaza de la esperanza". Escribe Julián Axat:

“ El 2 de abril de 2013 la ciudad de La Plata se inundó luego de un fuerte temporal. Dos de los arroyos que atraviesan la ciudad en sus márgenes desbordaron su cauce. En el centro urbano el agua alcanzó los dos metros de altura, arrasando con plazas y avenidas. El Servicio Meteorológico Nacional informó que 181 milímetros cayeron entre las 18 y 21 horas. La elevación del nivel del agua tuvo su origen principal en la magnitud de una tormenta extraordinaria que azotó a la provincia de Buenos Aires y a la Capital Federal; sin embargo, el desastre en la ciudad de las diagonales fue consecuencia de una flagrante imprevisión humana.(...)

La dimensión de la catástrofe ocurrida en La Plata y alrededores conmovió a todo el país por varias semanas, y puso en evidencia que las pérdidas irreversibles obedecieron a una conjunción de factores entre calentamiento global, condición climática, políticas vacías de gestión, riesgo no previsto, formas inocuas de salvataje, y negación de las consecuencias fatales. Luego del 2 de abril el gobierno provincial oficializó un listado con el nombre y apellido de 51 personas fallecidas como consecuencia de la inundación. Con el correr de los días, el mismo gobierno pretendió dar por cerrada aquella cifra.(...)



La antología que aquí presento nace como destello la mañana del 5 de abril, mientras ayudaba a llevar alimentos y colchones a familias damnificadas que habían perdido todo menos la esperanza. Continuó tomando forma en mi cabeza por la tarde, camino a la Morgue para colaborar con un juez que buscaba dar con la verdadera cifra de personas fallecidas como consecuencia del temporal. Finalmente adoptó entidad en mi casa, la noche de ese mismo día, frente a un libro que había leído hacía ya tiempo, y al que volví empujado por aquellas circunstancias. Me refiero a *Spoon River Anthology*, del poeta y abogado Edgar Lee Masters.(...)

En mi caso particular, aceptar la propuesta de Julián fue escribir al filo del agua, tomando la voz de Irene del Carmen Arias Burgos para devolverla al mundo convertida en poema. Un verdadero esfuerzo de poesía por la memoria, la verdad y la justicia.

Mónica Muñoz

Mónica Muñoz

Irene del Carmen Arias Burgos

*con la memoria ancha de los poros
y la angosta memoria de los cubos*
Edna Pozzi

Fue la rama sabia
de un viejo roble abatido
la que contuvo mi deriva inocente
en ese momento de lluvia, barro y caos.
Enredó mi pelo con sus hojas mustias
coronándome como a una ninfa
alisó mis ropas, deshizo el rigor
y me dio un rostro de bello sueño.
Si, tristemente cierto
mi cuerpo y su pulso se desvanecieron ese día
en que la lluvia mostró su enojo por la inercia
humana,
y la furia ancestral de múltiples arroyos reprimidos
desistió del silencio
trazando un crudo espejo
donde los hombres se mirarán para siempre
—aunque el agua fluya o se evapore—

Historia y memoria,
deseos y sueños
vagan ahora despegados de mí,
errantes, junto al caído roble compañero
simientes de un poema,
sedientos de justicia.
¿Pero por qué yo?

Jorge Javier Díaz

Los hechos
que se desarrollaban sobre el escenario
consistían en provocar un estado de asfixia, echando
el humo de un cigarrillo dentro de una pecera
donde la rata se encuentra en cautiverio: acá daban una

de la estepa mongola, iban a Ulan
Bator a comprar una tele; yo me preguntaba
qué hacían con ese caballo en los pasillos
del hotel y se cortó la luz.

Después muchas veces sonaba Quincy
Jones, la musiquita de mi celular
en una habitación donde quizás no hay nadie.

Al final ves que siempre es parecido:
un animal encerrado en una caja oscura
y tenés que mirar para saber si vive.

Anibal Cristobo

Tony Salazar

Enrique Abel Salinas

*Tiene un deber de siglos en las aguas impuras
que arrastraron raíces y enredaron tardes*
Efraín Bartolomé

Una imagen que tengo de la infancia
—de las inundaciones

de la infancia—

es la de hormigas coloradas
abrazadas entre sí/ unidas
en refugio sobre su desgracia
el nido hundido en agua inquieta.

Ella, las furibundas
al defender su hormiguero,
las ácidas y dulces de la tierra,
aferradas ahí a la impotencia
de un destino incierto,
y yo, Enrique Salinas, con un palito
de paraíso seco
moviéndolas
hacia alguna costa.

yo era niño y era natural que el agua engorde
que se coma todo
y que pudra en su panza turba
los brotes
tiernos
del esfuerzo.

Pero ahora crecí
y soy yo el que flota,
una de las setenta almas que se abrazan
y que balsean en la desidia soy

“... solo la teología camina sobre el agua y los libros”
Emiliano Bustos

ALAS DE GAVIOTA

AG

LETRAS DE AMERICA



Alas N° 1



Alas N° 2



Alas N° 3



Alas N° 4



Alas N° 5



Alas N° 6

Staff

Director-Propietario
Mónica Muñoz

Colaboran en este número:

Luz Mary Giraldo
Manuel García Verdecia
Kiuder Yero Torres
Eduardo Dalter
Emiliano Bustos
Rose Marie Guarino
Carlos Sánchez Vega
Luis Arias Manzo
José Hilton Rosa
Clara del Carmen Guillén
Julián Axat
Grupo Literario Décima Musa

Colaboraciones especiales

Ezequiel Lozano
Luis Angel Sacco
Elda Pérez Guzmán

Ilustraciones de Tapa e interiores

Robertoni Gómez Morales
Andrés Calabrása
Rolando Salvador Pavón
Sabrina Dall'Orso

Diseño Gráfico:

DGCV Agustín Vera Candiotti

Impresión:

Venado Continuos - Venado Tuerto

Alas de Gaviota

Revista Argentina dedicada a la difusión
de la Literatura y el Arte Latinoamericano.
25 de Mayo 1601 - (2600) - Venado Tuerto
Registro de la Propiedad Intelectual en trámite.
Publicación declarada de Interés Cultural
Municipal por Res. 106/2007 del
Concejo Municipal de Venado Tuerto.

Solicítela al celular:

+54 3462 417890

o vía e-mail:

mgmunoz@arnet.com.ar

Envíos a domicilio dentro y fuera del país.

La editorial no se responsabiliza por el contenido
o las opiniones vertidas en los artículos firmados.
Está prohibida la reproducción parcial o total de
los artículos sin la previa autorización del director.

AG

ALAS DE GAVIOTA

AG

LETRAS DE AMERICA

“Voces vivas” - mural.
Robertoni Gómez Morales.
Relieve en tablillas de barro cocido.
5.85 x 3.90 Mts.
Museo del café, Tuxtla Gtz;
Chiapas, México

“ Los momentos esenciales siempre hacen historia y quedan guardados en nuestro pensamiento y nuestro corazón. Sin embargo, el arte tiene la función de expresar esos momentos esenciales y el creador la facultad de hacerlo suyo.

De esta manera, después de 16 años del lamentable acontecimiento en Acteal, “Voces vivas” representa una realidad histórica y social. El mural conformado por 180 piezas originalmente diseñadas, le dan vida al contenido y adquiere un valor estético que pertenece al contexto de una realidad.

Robertoni Gómez, con indignación recoge la injusticia, el miedo y a la muerte misma, y protagoniza a las 45 víctimas desde su técnica de alto relieve, para moldear con barro cada personaje, como lo hacían desde tiempos antiguos los prehispánicos. La arcilla simbólicamente representa el origen, la identidad y la cultura de los pueblos indígenas, de nuestros ancestros...”

Elda Pérez Guzmán

